



Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures

Tauferer Bötl

CITYBUS

Tratti più brevi,
servizio migliore

pag. 3

TURISMO

Cambiamenti nelle
organizzazioni turistiche

pag. 15



Ogni singolo fiore illumina il mondo

IL VOLONTARIATO DEI NOSTRI CONCITTADINI

PAG. 4

**CARE CONCITTADINE,
CARI CONCITTADINI**

l'estate ormai è alle porte e per molti di noi è tempo di riposarsi. Il volontariato però non va mai in vacanza. Coloro che sono impegnati a fare qualcosa per la comunità, lo fanno più o meno per tutto l'anno. L'impegno verso il prossimo spesso non è visibile all'esterno, ma per una comunità è indispensabile. Una rete di contatti e la coesione sono il cuore di una società. Tutti coloro che sono impegnati in qualche associazione fanno in modo che il nostro comune sia più coeso, più vivibile e più a contatto con il cittadino stesso.

IL VOLONTARIATO È
INDISPENSABILE PER
LA COMUNITÀ ED È
UN PREMIO PER TUTTI

Essere impegnati socialmente vuol dire anche: aiutare, se necessario anche prendersi delle responsabilità, sacrificare il proprio tempo libero e sottoporsi ad eventuali critiche. Effettivamente qualcuno potrebbe anche chiedersi chi glielo faccia fare, visti gli impegni di tutti già molto onerosi per famiglia e lavoro.

L'unica risposta ad una tale domanda è un sincero grazie! In nome di tutto il comune di Campo Tures ringrazio quindi tutti coloro che sono d'aiuto nelle varie associazioni e che ne sono responsabili. Devono sapere di non essere invisibili e sicuri della stima da parte di tutta la comunità. Anche se il lavoro quotidiano è spesso pesante auguro a tutti i volontari e membri delle associazioni che possano sentire questo senso di gratitudine: il loro sforzo è uno sforzo che porta un premio! Auguro a queste persone che si prodigano attivamente per la società e che si mettono al servizio degli altri di vivere al meglio!

MIGLIORARE SEMPRE PIÙ
LA QUALITÀ DELLA VITA
NEL NOSTRO COMUNE

“Vivere meglio” è anche il motto dell'assemblea cittadina di quest'anno. I tanti progetti realizzati e le nuove strutture create nel nostro comune contribuiscono sensibilmente a migliorare la vita dei concittadini, quindi “vivere meglio” può significare anche molto di più: regalare al prossimo una parola gentile, essere aperti alle richieste dei nostri amici e collaboratori, aiutare gli altri se lo richiedono. Spesso si tratta di piccoli gesti, con i quali



però possiamo donare speranza e gioia. Credo che l'assemblea cittadina abbia dimostrato che a Campo Tures si vive bene. Dove si lavora bene, i frutti non tardano ad arrivare e possiamo migliorarci ancora di più. Ma se tutti capissero che i responsabili politici non sono sempre in grado di fornire soluzioni immediate, ma sono comunque disposti a farsi carico delle richieste dei propri concittadini allora siamo già sulla strada giusta. In tal senso auguro a tutti voi una piacevole e calda estate, sia che decidiate di rimanere a casa o di fare un viaggio lontano.

Cordialmente, il Vostro sindaco
Helmuth Innerbichler

INDICE

Municipio

- 03 Citybus. Trattati più brevi, servizio migliore
- 04 Attivarsi per la comunità
- 06 Più qualità della vita per tutti
- 08 Seduta del consiglio comunale del 27 marzo 2013
- 10 Seduta del consiglio comunale del 19 aprile 2013
- 11 Rabbia distruttiva. Così porpio non si fa!
- 12 Novità sui documenti di viaggio

Ambiente ed energia

- 13 Corrente elettrica per Caminata

Agenda 21

- 14 Helmuth Innerbichler nominato portavoce

Economia

- 15 Nuova vita per le associazioni turistiche

Persone

- 16 La parola ai cittadini. Il volontariato a Campo Tures

IMPRESSUM

Tauferer BötI

Editore:
Comune di Campo Tures

Direttore responsabile:
Siegfried Stocker

Registrato presso il Tribunale di
Bolzano: 18/12/85 – nr. 20/85

Redazione: Miriam Rieder,
Susanne Huber, Ingrid Beikircher

Grafica & concetto:
succus. Comunicazione Srl

Stampa:
Ahrprint Pauli Srl,
San Giovanni in Valle Aurina

Stampato il: 20 settembre 2013

Contributi da inviare a:
boetl@sandintaufers.eu

CITYBUS

TRATTI PIÙ BREVI, SERVIZIO MIGLIORE

Come già anticipato nell'edizione natalizia del Taufra Böt, sono stati ridotti i tratti del Citybus per la stagione invernale 2012/2013. Da fine 2012 il Citybus viaggia in direzione di Caminata passando per la parrocchia, evitando il passaggio nella frazione di Molini. In totale la tratta è stata ridotta a sette fermate.

→ La soluzione di ridurre la tratta servita dal Citybus, comportando la perdita di fermata a qualche residente di Molini di Tures, non è forse la miglior, ma tale riduzione, che permette di collegare la stazione degli autobus di Campo Tures a Caminata e alla zona industriale verso Cascade, passando per la parrocchia, porta a mezzora il tempo di percorrenza e dona maggiore visibilità alle altre frazioni, spiega Christoph Haidacher della società di autobus Oberhollenzer.

LA NUOVA TRATTA RENDE PIÙ ATTRATTIVO IL SERVIZIO DEL CITYBUS

Questo si evince anche dalle statistiche redatte dalla stessa società di autobus, basata sui numeri di utenti che salgono ad ogni fermata, registrati manualmente dagli autisti dei citybus (in quanto, a

differenza degli autobus di linea, i citybus non dispongono di alcun sistema di numerazione digitale). Christoph Haidacher afferma a tal riguardo: "ci è sempre stato rinfacciato che avremmo dovuto "abbellire" un po' i numeri. Invece ci tengo a sottolineare che non ho alcun interesse, come imprenditore, a fare una cosa simile. Fintanto che la Provincia ed il Comune finanziano il servizio Citybus, noi lavoreremo in modo professionale senza modificare artificialmente le statistiche per trarne vantaggi".

Il fatto è che il collegamento del Citybus alla linea principale deve essere ancora ottimizzato, aggiunge Haidacher. Ci sarebbe ancora spazio per agire e si cercherà di attuare i successivi cambiamenti per la stagione estiva, conferma l'imprenditore, dispiacendosi al tempo stesso per gli utenti di Molini di Tures che devono

spostarsi con il passeggino o la sedia a rotelle e che incontrano molte difficoltà di salire sui normali autobus di linea, in quanto non tutti i mezzi sono provvisti di apposita pedana.

SERVIZIO PIÙ CARO

Anche se si è cercato di ottimizzare il servizio Citybus, i costi annuali rimangono molto alti: a fronte di 66.370 km percorsi nell'anno 2012 i costi sono stati di 160.000 Euro. Il Comune ogni anno contribuisce per un importo pari a 35.000 Euro mentre il resto viene coperto dalla Provincia. Nonostante gli alti costi il Citybus, per il sindaco Innerbichler, rimane una pietra miliare del concetto di mobilità e rispetto dell'ambiente dell'amministrazione di Campo Tures e quindi sarà mantenuto anche nel futuro.

Miriam Rieder



Il Citybus ora è sfruttato meglio

ATTIVARSI PER LA COMUNITÀ

REALIZZARSI NEL VOLONTARIATO: ECCO COME RIUSCIRCI

Una comunità viva ed attiva è il cuore pulsante di un comune. Un ruolo particolare in tal senso è svolto dalle varie associazioni e dalle organizzazioni di pubblica utilità.

→ L'Alto Adige, se confrontato con l'ampia realtà europea, vanta una grande densità di associazioni, unioni e organizzazioni, in grado di supportare ed arricchire la comunità. In Provincia di Bolzano si contano 3.300 associazioni di volontariato: dalle cappelle musicali ai cori, dai pompieri volontari ai gruppi che fanno teatro, dal soccorso alpino agli Schützen, senza dimenticare poi la Croce Bianca e le numerose associazioni sportive. Oltre all'aspetto sociale ed etico non va sottovalutato l'importante aspetto economico. In totale l'impegno sociale è pari a 2,2% del prodotto interno lordo della provincia (fonte: Rete Civica dell'Alto Adige, volontariato e associazioni).

A CAMPO TURES SONO ATTIVE OLTRE 50 ASSOCIAZIONI

Anche nel comune di Campo Tures il volontariato è molto presente. Ben 57 associazioni attive, grazie alle varie attività proposte, animano ed arricchiscono la nostra comunità: concerti, mostre e rappresentazioni teatrali, oltre alle varie manifestazioni sportive. Si sta facendo molto nell'ambito della promozione giova-

nile, così come in quello sociale e turistico. Proprio in presenza di manifestazioni di una certa portata le associazioni del comune di Campo Tures hanno dato prova concreta delle loro capacità organizzative. La premiazione del Concorso europeo per il rinnovo paesano, avvenuta nel 2010 a Campo Tures ad esempio, è stata una delle tante occasioni in cui i vari volontari hanno fornito un contributo essenziale, senza il quale lo stesso evento non sarebbe potuto essere realizzato. L'anno scorso c'è stato anche l'incontro musicale circundariale, organizzato perfettamente dalla cappella musicale di Campo Tures. Sempre nel 2010 è stata la volta del 4° concorso "musica in movimento", realizzato grazie al supporto di numerosi aiutanti volontari.

IL VOLONTARIATO È A RISCHIO?

L'amministrazione comunale si rallegra come non mai dell'operosa attività del volontariato, ma al contempo occorre guardare anche l'altra faccia della medaglia: sempre più spesso le associazioni devono fronteggiare il problema degli incarichi direttivi che sempre meno persone sono disposte a ricoprire. Le

votazioni per i rinnovi dei vari comitati sono quindi spesso difficili da portare a termine, perché il numero di coloro che sono disposti a prendersi una responsabilità sono sempre di meno.

Alcuni parlano a tal proposito di una mancanza di valori e si lamentano del fatto che l'egoismo del senso civico la fa da padrone. Le associazioni di volontari sono quindi destinate pian piano a scomparire? La società e i suoi valori sono in continuo cambiamento e si sta inutilmente ad attendere il ritorno di vecchi ideali. Il fatto è che i mutamenti intercorsi in questi tempi non si fermano certamente di fronte alle associazioni, anzi sono visibili anche al loro interno, come in tutti gli altri ambiti della vita pubblica. Come possiamo quindi valorizzare e rendere più attrattivo il volontariato?

STARE AL PASSO CON I TEMPI

Le persone sono diventate più consapevoli e anche più critiche. L'autorità non viene più accettata facilmente, ognuno se la deve guadagnare con le proprie forze. Un aspetto che si rispecchia anche nelle organizzazioni associative, nelle quali il





I soccorritori volontari salvano molte vite

dialogo e il confronto sostituiscono ormai l'ordine gerarchico. La regola è: nessuna responsabilità globale senza responsabilità individuale.

Le sfide di ogni giorno crescono sempre più. Molte persone oggi preferiscono un impegno limitato nel tempo con obiettivi concreti, invece di un obbligo di lunga durata, magari pluriennale, in una posizione direttiva. Basandosi sul motto "meno è meglio!" per molte persone può risultare più attrattivo un lavoro a progetto orientato ad un obiettivo ben definito rispetto ad un'attività di volontariato continuativa. La suddivisione di piccoli compiti rende il lavoro volontario molto più appetibile e fattibile per quelli che hanno a disposizione un tempo limitato. Le associazioni moderne tengono ovviamente conto di queste necessità e cercano di adeguare le proprie organizzazioni verso tale orientamento.

Le reti di contatti e le associazioni volontarie per molte persone sono considerate quasi come una moderna "famiglia". I legami però non si creano da soli; gli uomini entrano più facilmente e più volentieri in contatto con altri uomini se possono condividere con loro valori ed interessi. Un'associazione attrattiva è consapevole del proprio valore e ne favorisce la condivisione.

Il merito e l'impegno non sono più due parole distinte. All'occorrenza appelli ad un aiuto reciproco e al senso del dovere possono essere un mezzo efficace, ma con l'abitudine sono concetti che si consumano molto velocemente. Offerte concrete e incarichi attrattivi motivano molto di più le persone ad impegnarsi nel sociale, rispetto all'appello generale al senso del dovere.

"L'UOMO NON VIVE DI SOLO PANE"

La riconoscenza fa bene. Una cultura

basata sul riconoscimento, soprattutto nell'impegno sociale, ha molto valore. Un'associazione che non prende soltanto, ma che al contrario è anche disposta a dare, per il quale è importante mettere al centro l'essere umano e le sue capacità, non ha di norma problemi a reclutare membri. Una cultura del riconoscimento nasce spontaneamente nella quotidianità e vive di incontri personali. È anche importante che le persone a capo di un'associazione di volontari vivano e si prendano cura di una tale cultura. Come funziona? Quando si getta uno sguardo a coloro che lavorano molto per il prossimo, ci si accorge molto presto, che essi non si aspettano altro che un riconoscimento per il loro lavoro, riconoscimento che può determinarsi anche con un sorriso, un sincero grazie, una breve chiacchierata in cui evidenziare il frutto del loro impegno.

GIOVANI E VOLONTARIATO

In molte associazioni si cerca di promuovere il lavoro volontario giovanile. Le persone giovani vengono supportate nei loro interessi e motivate a sfruttare le loro capacità. Nelle associazioni di volontari è vivo lo spirito di squadra e si impara molto dallo stare insieme.

A volte leggiamo o sentiamo che i giovani di oggi sono disinteressati e preferiscono tenersi le mani in tasca e non far niente piuttosto che darsi da fare. Invece è proprio il contrario. Sono tanti i giovani che prestano il loro aiuto nel volontariato: alcuni sono musicisti, altri boy scout, alcuni sono membri di associazioni sportive e altri ancora collaborano con centri giovanili. Non è vero che gioventù è sinonimo solo di divertimento quindi, anche se pure l'impegno in un'associazione può essere fonte di svago.

Ecco cosa piace ai giovani:

→ poter scegliere incarichi focalizzati

sui loro interessi

- preferiscono un'organizzazione leggera che lasci spazio alla loro spontaneità
- hanno un altro senso del tempo rispetto agli adulti. Preferiscono risultati immediati e visibili, mentre la routine li stanca
- lavorano meglio in compagnia di altri giovani
- vogliono fare esperienze nuove e imparare da esse.

IL MANAGER VOLONTARIO

La pressante burocrazia e la responsabilità, presenti anche nelle associazioni di volontariato, sono i principali fattori a causa dei quali molte persone evitano di accollarsi ruoli dirigenziali all'interno dell'organizzazione stessa. L'assessore comunale Günther Früh vede una possibile soluzione a questo problema nella figura del cosiddetto "manager volontario". Questa persona potrebbe prendersi professionalmente l'incarico di dirigere un'associazione dal punto di vista tecnico-amministrativo, aiutando ad esempio nell'amministrazione finanziaria e nella redazione di piani di costi, redigere richieste di finanziamento, provvedere a rendere note varie comunicazioni e avvisi o prendersi cura delle richieste assicurative. Il manager volontario potrebbe essere il referente ufficiale per molte persone, senza al contempo essere "uno schiavo disposto a tutto", afferma Günther Früh. Per ora questa idea è ancora vaga e non pronta ad essere realizzata, ma per garantire un futuro al mondo del volontariato occorre che l'amministrazione pubblica prenda in considerazione anche simili soluzioni, affinché la poesia tedesca "Nur kein Ehrenamt" rimanga sempre e solo una critica ironica e non la realtà.

Miriam Rieder

ASSEMBLEA CITTADINA

PIÙ QUALITÀ DELLA VITA PER TUTTI

Il mantenimento e il miglioramento della qualità di vita dei cittadini di Campo Tures è stato il tema dominante dell'annuale assemblea cittadina, svoltasi il 29 maggio 2013.

→ Dopo un'introduzione generale il sindaco Innerbichler ha dato inizio all'assemblea con una panoramica sugli sviluppi avvenuti a Campo Tures. Parlando di qualità di vita dei cittadini, basata sulla crescente collaborazione tra consiglio comunale e popolazione, il primo cittadino di Campo Tures ha mostrato, tra le tante cose, che il comune è cresciuto. Si stimano circa 5.340 residenti, confermando una crescita del 5% rispetto all'anno scorso ed un aumento più che proporzionale dello sviluppo della popolazione stessa. Oltre alle opportunità di trovare abitazione, scuole e offerte di formazione per le famiglie è molto importante anche la vicinanza alle fonti di approvvigionamento. Secondo il "radar dell'approvvigionamento" dell'Unione Commercianti il paese di Campo Tures, con 113 punti vendita raggiunge una buona quota di possibilità di approvvigionamento e da questo punto di vista può essere considerato il secondo più grande centro della Valle Pu-

steria. Il problema dell'offerta al dettaglio sussiste soprattutto nelle frazioni, dove si registra una tendenza alla chiusura di molte attività commerciali. "Dobbiamo fare qualcosa per far fronte a questo problema perché sono proprio i negozi del posto a contribuire alla qualità della vita dei cittadini" sottolinea Helmuth Innerbichler. Attualmente un'altra preoccupazione è data dalla riduzione di pernottamenti registrata a Campo Tures. Si spera che la fusione con la Lega turistica di Plan de Coronas porti maggiori opportunità e una maggiore forza e visibilità in ambito turistico.

ABITARE IN MODO MIGLIORE

Oltre al rafforzamento dell'approvvigionamento in loco il sindaco di Campo Tures sottolinea con orgoglio quanto fatto in ambito di locali per le giovani famiglie, rinnovo paesano di Caminata, sistemazione della piazza della parrocchia e dei giardini presso la casa denominata "Posthaus", nonché la



ristrutturazione dell'ospizio di Campo Tures. "Non dobbiamo confrontarci solo con l'Europa, ma al contrario dobbiamo guardare avanti prendendo in considerazione anche orizzonti più lontani. Per quel che riguarda l'ospizio e la cura degli anziani siamo annoverati tra i migliori al mondo", afferma il sindaco Innerbichler. Servizi più vicini ai cittadini saranno offerti presso la zona Sandis a partire da gennaio 2014: qui

qualsiasi associazione e consorzio – come la Società coop. Elettrica di distribuzione, la società Taufer Srl, il cantiere comune ecc. – avranno a disposizione un apposito sportello al quale potranno rivolgersi i cittadini di Campo Tures.

RIMANERE ATTIVI

Rimanere o diventare attivi è un altro importante tema di cui si è approfonditamente discusso nel corso dell'assemblea cittadina. A Campo Tures ci sono tantissime opportunità per mantenersi in forma e attivi. Con 95.130 visitatori nel corso dell'anno passato ad esempio Cascade ha registrato un incremento pari al 20% rispetto a due anni fa. La struttura viene sfruttata da residenti come da turisti italiani o stranieri, conferma il primo cittadino Innerbichler. Anche la costruzione del Centro di sci da fondo e biathlon a Riva di Tures, è stata un progetto appoggia-

Il sindaco Helmuth Innerbichler: uno sguardo al passato e uno al futuro



Domande e risposte



to vivamente dal comune di Campo Tures alla condizione che si fossero trovate le giuste persone per gestire la struttura. Anche le tante associazioni presenti nel territorio comunale offrono a giovani e meno giovani numerose possibilità di vivere in modo attivo e salutare. Il sindaco quindi non nasconde un sorriso nel ricordare che nel frattempo tutte le associazioni hanno ottenuto una sede adeguata alla loro attività. Egli ci tiene soprattutto a sottolineare il rispetto per quanto svolto da esse: "non è una cosa ovvia che così tante persone siano disposte a fare qualcosa per gli altri a titolo assolutamente volontario, prendendosi anche delle responsabilità non da poco". Durante l'assemblea sono stati anche citati i vari progetti realizzati, come i nuovi marciapiedi e i passaggi pedonali, la riduzione del percorso del Citybus e la nuova illuminazione stradale e paesana.

UN FUTURO "VERDE"

In breve sarà messo a punto il collegamento dell'impianto biowatt alla rete di teleriscaldamento, permettendo in tal modo di usufruire al meglio dell'energia. Anche la costruzione della centrale per il teleriscaldamento a Molini di Tures è riuscita nel migliore dei modi ed è stata intrapreso l'ultimo passo verso l'autarchia energetica. La centrale idroelettrica a Tobl viene descritta dal sindaco Innerbichler come

un motivo di vanto per il comune, grazie all'incremento di produzione energetica che ha garantito, nel 2012, un aumento delle entrate comunali pari a 460.000 Euro. Ormai è noto a tutti che Campo Tures è diventato un leader in materia di energia, ma è importante sottolineare che grazie alle varie misure "verdi" adottate negli ultimi anni si è riusciti a raggiungere l'obiettivo di paese neutrale alla CO2. Campo Tures ha emesso, per primo in Alto Adige, la richiesta di certificazione per KlimaLand 2050.

MAGGIORE SICUREZZA

La sicurezza è sempre un tema importante e condiziona non poco la qualità della nostra vita. Un contributo all'aspetto sicurezza viene dato dal costante svuotamento del Rienzgraben, il vallo protettivo di Molini, la cui pericolosità è passata da rossa, a blu e ora a gialla. Al momento si sta elaborando una mappatura delle zone di pericolo per tutto il territorio comunale, in base alla quale potranno essere valutate varie aree in base al loro pericolo potenziale, misurato in base agli avvenimenti degli ultimi 300 anni. In tal modo potrà succedere, come fatto per il Rienzgraben, che alcune zone etichettate con il rosso possano passare al blu o al giallo. Parlando di sicurezza si è parlato anche delle relazioni intermedie dei lavori di ampliamento della Caserma dei pompieri di Riva di Tures



e di nuova costruzione della caserma di Campo Tures, che dovrebbero concludersi entro il 2015.

INIZIATIVE, DOMANDE, LODI E RICONOSCIMENTI

Al termine della fase espositiva il sindaco e i membri del consiglio comunale si sono offerti di rispondere alle domande e anche alle critiche da parte dei cittadini intervenuti. Non sono mancate anche attestazioni di riconoscimento e di approva-

zione da parte della popolazione. Purtroppo i consiglieri comunali dell'opposizione hanno deciso di rimanere distanti dall'assemblea cittadina. Gli interventi dei cittadini si sono concentrati su traffico, situazione delle strade, circunvallazione, marciapiedi e IMU. Molte le osservazioni positive e le lodi per le varie iniziative ed i progetti intrapresi dall'amministrazione comunale.

Susanne Huber

Grande interesse



SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 27 MARZO 2013

PRIMA MODIFICA DI BILANCIO 2013 E PRESENTAZIONE DIE NUOVI INTENTI EDILIZI

Una serie di delibere incentrate su modifiche di bilancio e piano regolatore, nuovi progetti e la costruzione della nuova caserma dei pompieri di Campo Tures e della struttura edile del campo sportivo di Molini sono il fulcro della seduta comunale del 27 marzo.

→ Prima che il sindaco inizi la seduta vera e propria, i consiglieri sono chiamati ad approvare il verbale della riunione del 27.02.2013, tenendo conto delle modifiche inoltrate precedentemente dai consiglieri Ralf Oberhollenzer e Haymo Laner.

APPROVATO IL RAPPORTO AMBIENTALE INERENTE LA MODIFICA DEL PIANO REGOLATORE

L'ordine del giorno nr. 2 prevede l'approvazione del piano ambientale inerente la modifica del piano regolatore. La modifica prevede l'inserimento di una zona per installazioni turistiche

e coinvolge l'area del campeggio di Winkel. Il sindaco Innerbichler abbandona la sala del consiglio durante la discussione e la delibera dell'ordine del giorno.

Il vicesindaco Meinhard Fuchsbrugger presiede il consiglio in sua assenza. Fuchsbrugger illustra le richieste della commissione ambientale provinciale. Essa ha richiesto all'amministrazione comunale una serie di misure di sicurezza che la giunta ha prontamente iniziato ad avviare. L'amministrazione comunale - prosegue Fuchsbrugger - vuole onorare gli impegni della commissione provinciale con le aggiunte al rapporto ambientale. Il consigliere comunale Haymo Laner si informa sulle richieste inoltrate dalla commissione comunale e ne vorrebbe avere una copia scritta per inoltrarsi nella materia. Hansjörg Putzer, segretario comunale di Campo Tures, risponde che non vi è alcuna richiesta scritta, ma che le misure di sicurezza richieste sono state concordate telefonicamente. Il rapporto ambientale proposto all'assemblea è approvato con 12 voti a favore e 3 astensioni.

DELIBERA DI MASSIMA SULLO SCAMBIO DI TERRENO TRA COMUNE E PRIVATI

Il prossimo punto dell'ordine del giorno prevede una delibera di massima del consiglio comunale in relazione ad uno scambio di terreno. Il richiedente di Acereto intende spostare una strada e chiede all'amministrazione comunale uno scambio di terreni per poter eseguire l'operazione. I membri del consiglio comunale approvano la richiesta all'unanimità.

APPROVAZIONE DELLA MODIFICA DI BILANCIO

L'ordine del giorno nr. 4 prevede un primo provvedimento di modifica del bilancio 2013. Il sindaco illustra ai consiglieri le modifiche da apportare al bilancio comunale. Sul lato delle entrate è visionabile l'importo di 858.426 Euro, più sotto le entrate derivate dalle cosiddette finanze ambientali di 317.160 Euro ed una differenza positiva alla voce Capitale dovuta ai contributi provinciali per opere pubbliche del valore di 91.080 Euro. Dall'altro lato le uscite sono determinate dalle seguenti voci di bilancio: l'ampliamento del municipio per 67.000 Euro, la struttura presso il campo da calcio di Molini di Tures per 300.000 Euro, il sentiero escursionistico verso la "Klamme" di Molini di

Segretario comunale
Hansjörg Putzer



Tures per 70.000 Euro, il sentiero tematico “Paese Energetico di Molini di Tures” con 102.160 Euro, nonché il rinnovamento della canalizzazione presso l'albergo Reinerhof con 68.718 Euro. I consiglieri comunali presenti approvano la modifica di bilancio con 12 voti a favore e 4 astensioni.

NUOVA COSTRUZIONE DELLA STAZIONE DEI POMPIERI DI CAMPO TURES

In seguito alle delibere prese, il sindaco di Campo Tures illustra ai presenti il progetto per la costruzione della nuova caserma dei pompieri.

Egli informa che le modifiche del piano regolatore intanto si sono già realizzate e che anche i cinque proprietari terrieri coinvolti negli espropri hanno dato il loro benestare in seguito ad ampia discussione. I progetti esecutivi sono stati realizzati e l'inizio dei lavori è previsto per la primavera 2014. Il sindaco Innerbichler sostiene che i costi complessivi per l'intera struttura si aggirano intorno ai 3,2 milioni di Euro. I costi per la sola struttura edile si attestano a 2,3 milioni di Euro. A questi si aggiungono i costi per l'amministrazione e gli espropri dei terreni adiacenti.

Per il finanziamento del progetto l'amministrazione provinciale ha previsto un contributo del valore di 1,3 milioni di Euro dal fondo di rotazione. I restanti mezzi finanziari sono da reperire in Comune. In questo ambito il sindaco propone di finanziare almeno la metà del costo della nuova stazione dei pompieri con la vendita a privati della cubatura risultante dalla demolizione della vecchia caserma dei pompieri sita al centro di Campo Tures. In base ad una stima fatta elaborare dal comune, il costo risultante potrebbe raggiungere un valore commerciale di 700.000 Euro, derivato da 2.140 metri cubi edificabili in vendita. Durante la seduta si accende una discussione sull'ultima proposta fatta dal sindaco. Sono soprattutto i consiglieri Josef Beikircher e Gudrun Mairl a schierarsi contro la vendita della suddetta cubatura. Il sindaco sottolinea che la sua è una mera proposta e che ci possono essere anche altre idee per sfruttare intelligentemente l'area derivante dalla dismissione della vecchia stazione dei vigili del fuoco. Il primo cittadino incita i consiglieri comunali a trovare idee e progetti in tal senso.

UNA NUOVA STRUTTURA PRESSO IL CAMPO DI CALCIO DI MOLINI DI TURES

Il seguente ordine del giorno vede la presentazione, sempre da parte del sindaco, del progetto esecutivo per la nuova struttura presso il campo di calcio di Molini di Tures. La progettazione è avvenuta in concomitanza con i responsabili della sezione calcio della frazione, allo scopo di garantire uno sfruttamento della struttura il più pratico possibile per i suoi futuri utilizzatori. All'interno della struttura sono previsti tre spogliatoi con rispettivi bagni e docce per le due squadre e per l'arbitro. Di fronte è prevista la realizzazione di un bar e di bagni pubblici.

Al primo piano sarà realizzata la stazione per la rete in fibra di vetro (POP) e tramite una scala di accesso gli spettatori potranno accedere alla tribuna aggiuntiva. I costi complessivi per l'intero progetto si attestano a 527.767,19 Euro, di cui 63.000 Euro (IVA escl.) saranno messi a disposizione per l'utilizzo della stazione POP da parte della RAS (Rundfunkanstalt).

INFORMAZIONI PER I CITTADINI SUI PILONI RAS DI MOLINI DI TURES

Il consigliere Christoph Mutschlechner chiede all'amministrazione comunale di informare, insieme alla RAS, la popolazione della frazione di Molini di Tures sui possibili effetti delle radiazioni di POP durante una manifestazione serale. L'assessore competente in materia, Günther Früh, assicura che se ne occuperà personalmente.

In seguito alla presentazione dei progetti previsti in futuro, segue il rapporto dell'assessore Meinhard Fuchsbrugger sulle attività della biblioteca pubblica P.A. Jungmann di Campo Tures.

RISULTATO DELLE VOTAZIONI NELLE FRAZIONI

Il sindaco informa i presenti sui risultati delle votazioni effettuate nelle frazioni per la determinazione dei nuovi presidenti. I risultati vedono alcune conferme ed alcuni nuovi nomi:

Frazione di Campo Tures: Hermann Mair am Thinkhof (Presidente)
 Frazione di Molini di Tures: Helmut Rier (Presidente)
 Frazione di Caminata: Andreas Voppichler (Presidente)
 Frazione di Acereto: Thomas Zimmerhofer (Presidente)
 Frazione di Riva di Tures: Herbert Seeber (Presidente)

DOMANDE E RISPOSTE

Alla fine della seduta del consiglio comunale, come di consueto, i consiglieri hanno la possibilità di porre domande direttamente all'amministrazione comunale. Herbert Seeber si informa sulla possibilità di reperire nuove aree edilizie per sostenere l'edilizia agevolata a Riva di Tures. Il sindaco Innerbichler afferma che su richiesta della giunta comunale sono pervenute 3 proposte per nuove aree edili. Il primo cittadino di Campo Tures prosegue e avverte che le proposte saranno oggetto di ampio studio da parte della commissione edilizia e che quella più fattibile potrà poi essere inserita in una delle modifiche del piano regolatore ancora da discutere quest'anno in consiglio.

La consigliera Marianna Oberfrank risponde ad una domanda posta dal partito “Bündnisses Taufers 2010” inerente lo spostamento di un tratto del sentiero dei cavalieri. Christoph Mutschlechner sollecita infine l'amministrazione comunale ad implementare velocemente i provvedimenti previsti per Molini di Tures, finanziati con il denaro proveniente dalle entrate ambientali.

QUANTO CI COSTA L'IMU E QUANTE SONO LE ENTRATE DELLA CENTRALE IDROELETTRICA DI TOBL

I punti più importanti della seduta del consiglio comunale del 19 aprile si sono concentrati sulla modulazione dell'IMU e l'impianto idroelettrico di Tobl.

→ All'inizio della seduta il consiglio comunale ha approvato il verbale della seduta comunale del 27.03.2013, considerando già le correzioni del consigliere comunale Herbert Seeber. Egli infatti ha richiesto che nel verbale fosse inserito il passo in cui si richiedeva la realizzazione di un orario dei citybus più armonizzato con la linea di autubus che porta verso Brunico.

IMU

L'ordine del giorno nr. 2 ha confrontato i consiglieri comunali con la delibera sull'applicazione dell'imposta comunale sugli immobili (IMU) per l'anno 2013. Il segretario comunale ha anticipato che le modifiche da introdurre sono di mera natura formale e quindi che si tratta solo di adattamenti alla precedente legislazione. In seguito il segretario comunale ha letto l'ordinamento preparato e ha aggiunto spiegazioni quando richieste. L'ordinamento per esempio prevede che in caso di modifiche o cancellazioni dei presupposti per le agevolazioni fiscali oppure per la non applicazione dell'aumento d'imposta, l'utente debba depositare una richiesta formale. In aggiunta il nuovo regolamento regola all'articolo 5 gli aumenti d'imposta, nonché i presupposti per la non applicazione della stessa. Del tutto nuovo invece è l'articolo 8.

Il consigliere Herbert Seeber chiede all'amministrazione comunale di riadattare l'ordinamento in modo tale che venga applicato a coloro che affittano camere la stessa imposta di coloro che sono iscritti nella categoria "agriturismo". Per tale scopo chiede l'introduzione di una nuova categoria che comprenda questo tipo di attività commerciale. Il sindaco e Roswitha Lanz, responsabile dell'ufficio imposte del comune di Campo Tures, dichiarano che al comune non è concesso introdurre una nuova categoria e

che la legge non prevede l'applicazione dell'imposta riservata a chi offre vacanze in "agriturismo" ad altre categorie. Tale divieto è previsto dalla legge nazionale all'art. 13, comma 8 in modo esplicito. In seguito a breve discussione, l'ordinamento proposto dal segretario comunale viene approvato dal consiglio comunale con 15 voti a favore ed 1 astensione. La delibera è resa immediatamente eseguibile all'unanimità dei membri. In seguito i consiglieri comunali dovranno deliberare sull'ammontare dell'imposta, nonché decidere sulla quota esente da applicare all'IMU. Dopo una breve introduzione da parte del sindaco, Roswitha Lanz sottolinea che l'aumento dell'imposta è stata applicata esclusivamente sulla categoria catastale D, la quale ha visto un aumento al 7,6 per mille in confronto all'anno precedente, quando si assestava al 6,9 per mille. La signora Lanz sottolinea inoltre che le entrate derivanti dalla categoria catastale D sono da versare interamente allo Stato. L'imposta comunale sugli immobili IMU viene deliberata come segue:

Imposta per la prima casa: 4,0 per mille
Imposta ordinaria per l'area comunale:

6,9 per mille

Imposta per edifici agricoli: 2,0 per mille
Imposta aumentata: 9,9 per mille

Le agevolazioni fiscali per l'anno 2013 vedono una quota esente per la prima casa di 300,00 Euro. La somma esente ha visto un aumento di 50,00 Euro rispetto all'anno precedente. Per le famiglie in cui un membro è portatore di un grave handicap la quota esente è di 400,00 Euro. Il consigliere comunale Haymo Laner propone un aumento dell'imposta per la seconda casa a 10,6 per mille. Il sindaco fa notare che con questa introduzione non si colpirebbero solamente le case e gli appartamenti usati dai turisti, ma anche molti cittadini locali che hanno

seconde o terze abitazioni. In seguito a breve discussione la normativa comunale viene approvata all'unanimità dal consiglio comunale.

CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE DELLA TAUFER SRL

L'ordine del giorno nr. 4 prevede la nomina del consiglio d'amministrazione della Taufer Srl. Il sindaco Innerbichler propone di confermare l'attuale consiglio d'amministrazione, nel quale vi sono il vicesindaco Meinhard Fuchsbrigger come presidente dell'ente, nonché Ingrid Beikircher e Walter Weger come membri. La proposta del sindaco è approvata con 12 voti a favore e 4 astensioni. Il primo cittadino si congratula con i tre membri pubblici del consiglio d'amministrazione, ringraziandoli contemporaneamente per l'ottimo lavoro svolto fino ad oggi. Il compito che essi svolgono in questo consiglio è carico di responsabilità e molto dispendioso in termini di tempo.

La consigliera comunale Elfriede Stefer aggiunge che la Taufer Srl dovrebbe al più presto trovare un luogo alternativo per lo stoccaggio dei trucchioli, poiché il sito attuale è tutt'altro che ideale. Il sindaco garantisce che sarà presto trovata una soluzione a tale problema.

COMUNICAZIONI DEL SINDACO

In seguito alle delibere dei consiglieri seguono le comunicazioni del sindaco. Egli informa i presenti che il concorso per l'occupazione di due posti presso l'amministrazione municipale si è concluso. L'impiego presso la segreteria è stato vinto da Julia Enzi, mentre quello presso l'ufficio edilizio da Carmen Kuen. Il sindaco informa ancora che il bando per la gestione dell'Icebar è andato ancora deserto. Considerato il risultato, ora l'amministrazione comunale ha mani

libere per intraprendere contratti di tipo privatistici nel caso si trovino interessati alla gestione del bar. Il primo cittadino aggiunge alcune informazioni sull'assemblea generale della Lega dei comuni svoltasi la mattina. La Regione ha messo a disposizione 50 milioni di Euro da inserire nel fondo di rotazione per la posa di cavi in fibra di vetro per i comuni della Provincia autonoma. Il comune di Campo Tures si interesserà da subito per l'elaborazione di un progetto che possa soddisfare le condizioni per accedere ad un finanziamento. Oltre a ciò nel fondo di rotazione sono stati destinati altri 50 milioni di Euro per il risanamento di edifici pubblici. Anche qui l'amministrazione comunale si interesserà in tempi strettissimi per stilare una formale richiesta di finanziamento per le scuole elementari di Riva di Tures ed Acereto.

Il sindaco aggiunge che presso la scuola elementare di Campo Tures vi è un

problema di spazi per l'anno scolastico 2013/14. Si sono infatti iscritti più alunni degli ultimi anni e le aule non sono più sufficienti per garantire a tutti un posto nella scuola. Innerbichler informa che sono già stati intrapresi contatti con la direzione scolastica e che una soluzione praticabile sarebbe quella di sistemare l'appartamento di servizio attualmente vuoto e disponibile per accogliere alcune nuove aule. In questo modo in autunno la scuola potrà ripartire senza intoppi per tutti i ragazzi iscritti.

CENTRALE IDROELETTRICA DI TOBL

L'ordine del giorno prevede la presentazione del bilancio della TEW Konsortial Srl del 31.12.2012. Il sindaco Innerbichler saluta il presidente dell'ente, il signor Karl Hellweger e gli chiede di esporre il bilancio. La centrale idroelettrica di Tobl ha prodotto nel 2012 68 milioni di Kwh. Grazie all'estate 2012 più piovosa di quella

precedente, la centrale ha prodotto 6 milioni di Kwh in più. Da questo aumento si determina una maggiore entrata per i soci del consorzio di 900.000,00 Euro, di cui 460.000,00 Euro a favore del comune di Campo Tures.

Il sindaco ringrazia per il presidente Hellweger per i chiarimenti resi e per il lavoro svolto presso il consiglio amministrativo della TEW Konsortial S.r.l.

Il sindaco sottolinea che il comune di Campo Tures ha messo a disposizione anche la somma di 226.000,00 Euro per interventi di tipo ambientali e che vi sono già stati degli incontri con l'architetto paesaggistico per la realizzazione di opere in tal senso.

Alla fine della riunione i consiglieri comunali hanno ancora la possibilità di porre alcune domande alla giunta comunale su diversi temi.

Miriam Rieder

RABBIA DISTRUTTIVA

COSÌ PROPRIO NON SI FA!

Sempre più spesso vengono danneggiate importanti e preziose infrastrutture comunali – e chi paga è tutta la comunità!

→ L'amministrazione comunale prega tutti i concittadini di fare attenzione e comunicare eventuali la messa in opera di atti vandalici e di denunciare i presunti colpevoli di tale rabbia distruttiva. Di recente ad esempio è stata distrutta una lampada fotovoltaica presso la frazione di Caminata. Sono stati trovati nell'Aurino cartelli e panchine, sono stati spezzati o danneggiati alcuni lampioni stradali presso il padiglione delle feste, stessa sorte è toccata ad alcune recinzioni. La stazione degli autobus a Campo Tures e i marciapiedi attigui sono obiettivo di distruzione e danneggiamento nei fine settimana. Non dimentichiamo poi le tante scritte e i graffiti su muri e pareti. Non si tratta solo di marachelle di ragazzini, bensì di veri e propri danneggiamenti che costano parecchi soldi alla mano pubblica. I colpevoli sono avvertiti: prima o poi saranno scoperti e allora dovranno pagare davanti alla legge le loro deplorevoli azioni!

L'amministrazione comunale



Lampade fotovoltaiche distrutte a Caminata



NOVITÀ SUI DOCUMENTI DI VIAGGIO

Negli ultimi anni, a seguito dell'entrata in vigore di alcune direttive europee, occorre tener presenti molte novità in materia di documenti di viaggio.

→ Le novità riguardano la carta d'identità, il certificato di nascita con foto rilasciato dall'ufficio registrazioni del comune (la cosiddetta "Carta d'Identità dell'infante"), il documento di affidamento e il passaporto. Ecco un riassunto delle modifiche più rilevanti:

Per quanto riguarda i viaggi entro i Paesi della Comunità Europea e per quelli extra-EU noi consigliamo ai cittadini di informarsi presso un'agenzia di viaggio o tramite il sito internet del Ministero degli Esteri italiano (www.viaggiareassicuri.it) su quali siano i documenti di viaggio necessari e con quale validità possono essere presentati.

→ la situazione dei Paesi membri dell'Unione Europea è in continua evoluzione e i Paesi non facenti parti di essa (ad es. Bulgaria, Svizzera, Romania, ecc.) non accettano le carte d'identità rinnovate (tramite semplice timbro di prolungamento apposto sul retro del documento) oppure i semplici certificati di nascita con foto. Non sapere queste disposizioni mette a rischio i Vostri viaggi. Per questo consigliamo, sia per viaggi intra-EU che viaggi in

Paesi extra-EU, di rifare completamente la carta d'identità (si veda esempio nella foto sotto);

- I giovani di età inferiore ai 14 anni possono viaggiare all'estero solo se accompagnati da almeno un genitore o da una persona maggiorenne con delega di accompagnamento. I nomi dei genitori vengono scritti sul retro del documento di identità del minore e la persona accompagnatrice deve essere autorizzata da un apposito documento di affidamento rilasciato dalla Questura (il modulo può essere scaricato dal sito del nostro comune);
- I giovani con meno di 15 anni d'età, che intendono viaggiare senza i genitori in un Paese extra europeo devono essere in possesso di una propria delega, rilasciabile dall'ufficio di registrazione del comune.

Per il rilascio della carta d'identità occorre rivolgersi al comune di residenza, mentre per il passaporto alla Questura. Cosa serve?

Carta d'identità:

- per il rilascio della carta d'identità

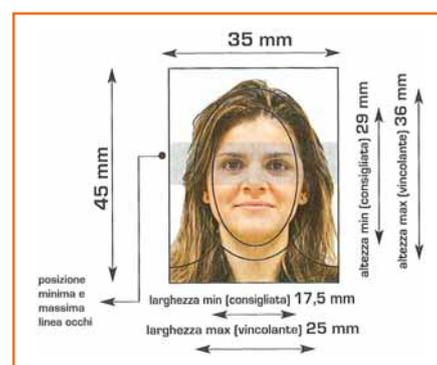


Foto: requisiti rilevanti ai sensi della legge per la foto del passaporto

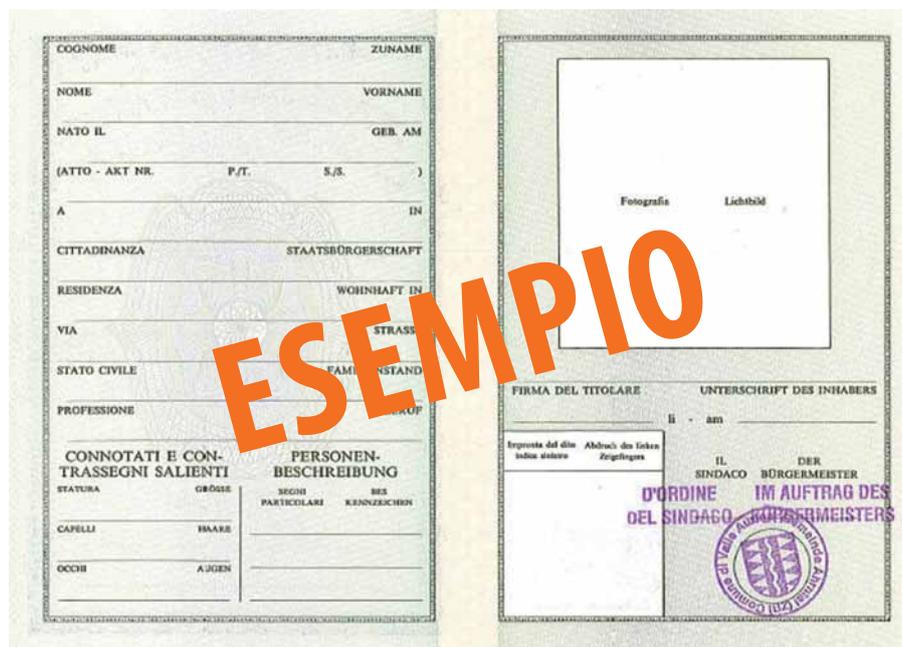
servono tre fototessere (si veda sopra per i requisiti) su fondo chiaro, la carta d'identità scaduta o l'eventuale denuncia di smarrimento rilasciata dalla Polizia, a partire dai 12 anni d'età serve la firma del richiedente e fino alla maggiore età anche quella dei genitori;

- La carta d'identità ha validità di 3 anni per i bambini fino a tre anni d'età, la validità sale a 5 anni per età compresa tra i 3 e i 18 anni, mentre a partire dai 18 anni la validità si attesta ai 10 anni;
- Durata della procedura di rilascio: immediata.

Passaporto:

- Per il rilascio del passaporto serve una serie di documenti (si veda il foglio informativo apposito presso il sito internet del nostro comune). Il comune deve prendere appuntamento per il cittadino che ne fa richiesta presso la Questura e convalidare la foto che andrà nel passaporto. I restanti documenti devono essere presentati alla questura. Tutte le altre informazioni si trovano sul sito internet della Questura stessa (www.poliziadistato.it).
- Durata della procedura di rilascio: ca. 3-4 settimane.

Per ulteriori informazioni: 0474 677514/24/12



ESEMPIO

SOCIETÀ COOP. ELETTRICA DI DISTRIBUZIONE

CORRENTE ELETTRICA PER CAMINATA

Finora il consorzio elettrico Winkel Srl aveva servito tutte le frazioni tranne Caminata. Per la Società coop. Elettrica di distribuzione (EVG) non c'era alcuna possibilità di fornire gli interessati a questo servizio in tale frazione.



unita, potrà rifornire di corrente elettrica i clienti EVG di Caminata. La quantità di energia consumata sarà fatturata da EVG e gli usuali sconti garantiti da EVG saranno ovviamente mantenuti anche per i residenti di Caminata.

Attualmente sono 60 i potenziali interessati di Caminata per questo servizio.

→ Ora le cose devono cambiare: le trattative con i vari offerenti di energia elettrica, i cosiddetti Trader, stanno procedendo spedite e per i cittadini di Caminata in-

teressati a questo servizio sarà possibile ricevere la corrente elettrica da parte di EVG entro fine anno. In concreto avverrà che ogni Trader, con il quale la EVG si è

Wolfgang Mair
Assessore comunale e presidente Società coop. Elettrica di distribuzione

Raccolta plastica presso il Centro di Riciclaggio

PER FAVORE RICICLATE IN MODO PULITO!

La raccolta della plastica presso il centro di riciclaggio sta avendo un grande successo. Purtroppo però la ditta addetta allo smaltimento si lamenta sempre più per la presenza di materiale non plastico nei container dedicati alla plastica. Siccome il processo di smaltimento per questo materiale è particolarmente costoso e laborioso l'assessore all'ambiente prega tutti i cittadini ad attenersi alle disposizioni in materiale di riciclaggio di materiale plastico, visibili sui vari cartelli

informativi presenti. Questa denuncia da parte della ditta addetta allo smaltimento non è motivata solo da motivi ambientalisti, ma anche dal considerevole aumento dei volumi degli altri rifiuti e conseguentemente dall'aumento delle tasse sui rifiuti che i cittadini dovranno farsi carico.

Reparto per la protezione ambientale



4° INCONTRO DELLA RETE INTERNAZIONALE SUL CONCORSO PER IL RINNOVO PAESANO

HELMUTH INNERBICHLER NOMINATO PORTAVOCE

Per la quarta volta, dal 22 al 24 maggio 2013, si è tenuto un incontro tra i vincitori del Premio europeo del rinnovo paesano – stavolta il Paese ospitante è stato la Polonia.

→ Dopo WijkaanZee (Olanda), Bellersen (Nord Reno-Westfalia) e Merkendorf (Baviera) la ARGE, Ente europeo per lo sviluppo delle zone rurali e del rinnovo paesano, che da sempre svolge per così dire il ruolo di coordinatore in tale ambito, ha scelto il paese polacco di Kamien Slaski (letteralmente “grande pietra”), nella regione Woiwoschaft Oppeln, come sede dell’ annuale incontro dei vincitori del Premio europeo del rinnovo paesano. Questo incontro è stato organizzato in concomitanza con una conferenza avente come tema la creazione di una rete intrapolacca di rinnovatori paesani, nella quale si è cercato di trovare risposta a domande sui cambiamenti demografi-

ci, le quali potrebbero uscire proprio nella discussione in materia di rinnovo paesano. Questa rete europea di contatti, formata da un gruppo informale di persone provenienti da varie regioni d’Europa, unite dal desiderio di imparare gli uni dagli altri, di mettere in comune le varie esperienze e di condividere i vari saperi, ha nominato un portavoce ufficiale: si tratta proprio del nostro sindaco Helmuth Innerbichler, il quale circa due anni e mezzo fa ha proposto l’idea di costituire questa rete di contatti. Oltre al consueto scambio di esperienze ed informazioni, attuato tramite i periodici incontri annuali oppure tramite E-mail e ora anche con il gruppo Facebo-



ok appositamente creato, la partecipazione a questa rete permette di restare in contatto con altre parti d’Europa, rafforzando al contempo il senso di unione europea, come mostrato dai vari partecipan-

ti all’iniziativa, proveniente dalla Germania, dall’ Austria, dal Belgio, dall’Italia e dalla Polonia.

ARGE, Ente europeo per lo sviluppo delle zone rurali e del rinnovo paesano



Incontro dei vincitori del Premio europeo del rinnovo paesano

INTERVISTA AL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE TURISTICA CHRISTIAN EPPACHER

NUOVA VITA PER LE ASSOCIAZIONI TURISTICHE

In un futuro non troppo lontano sono in vista importanti cambiamenti nelle varie organizzazioni turistiche delle Valli di Tures e Aurina.



Christian Eppacher

→ La fusione delle tre associazioni, ovvero dell'associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina a quella di Brunico Plan de Corones, si è finalmente conclusa, ma la gestione comune delle tre associazioni turistiche delle Valli di Tures e Aurina finora non ha tuttavia funzionato.

Taufra Bötl: la nuova normativa turistica, basata su nuovi criteri di qualità, prevede una dimensione minima di un'associazione, pari a 1,8 milioni di pernottamenti. Ciò significa lasciar completamente fuori l'Associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina. Cosa comporta in concreto questa normativa?

Presidente dell'Associazione turistica Christian Eppacher: con la nuova normativa in ambito turistico si è vincolata l'esistenza di un'associazione turistica al numero minimo di pernottamenti, pari a 1,8 milioni. A fronte 1,3 milioni di pernottamenti, a partire dal 01.01.2015 l'associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina non avrebbe avuto più diritto di esistere. In Provincia sono tre le associazioni a trovarsi al di sotto di questo limite minimo di sopravvivenza. Vorrei sottolineare che abbiamo richiesto la fusione con l'associazione turistica di Plan de Corones ancor prima dell'entrata in vigore di questa legge, in quanto già da alcuni anni non eravamo in possesso delle risorse

economiche necessarie per sostenere i costi pubblicitari. Questa nuova normativa è stata solo l'ultima spinta a prendere tale decisione. In concreto questo significa che la "data di scadenza" dell'Associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina sarà il 31.12.2014 e che dal giorno dopo nascerà una nuova associazione di dimensioni sensibilmente maggiori. Per l'Associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina non cambia fondamentalmente molto, tranne il cambio in un'altra associazione. Anche se quella di Plan de Corones si trova nelle immediate vicinanze non dobbiamo avere alcuna "fobia da contatto". Tutti i dettagli, che ovviamente interessano anche ai nostri soci, nel più breve tempo possibile verranno elaborati dall'amministrazione centrale dell'associazione. Faremo il possibile per rendere noti tutte le informazioni su vari temi (marketing, cooperazione, imposta di soggiorno comunale, stampati, internet ecc.).

Si può già ipotizzare entro quando e con quale sforzo verrà realizzata in concreto la fusione dell'associazione con quella di Plan de Corones?

Il termine ultimo da rispettare è il 01.01.2015. Stiamo lavorando assiduamente già ora per poter chiudere il prima possibile e nel migliore dei modi questa fusione. Sono necessari molti lavori da portare avanti, così come molte norme di cui tener

conto; se riusciremo quindi a terminare tutto per fine novembre di quest'anno riusciremo a far parte della nuova "famiglia Plan de Corones" per la primavera 2014.

Quali vantaggi porta questa operazione?

Dal nostro punto di vista il vantaggio più evidente è dato dalla pubblicità e dalla promozione. Una grande associazione, come è quella di Plan de Corones, ha molti più mezzi e possibilità di preparare la pubblicità e sfruttare i vari mercati. Inoltre possiamo usufruire di una maggiore visibilità e forza sul mercato che riuscirà sicuramente a farci maggiormente conoscere. Penso che questa operazione ci porterà molti vantaggi. Soprattutto per Campo Tures Plan de Corones è "a portata d'occhio" e in molti colloqui con i soci si è già instaurata una sorta di cristallizzazione e di identificazione con Plan de Corones.

Da qualche tempo si era parlato anche della fusione tra le tre associazioni turistiche delle Valli di Tures e Aurina. Come mai, nonostante le tante riunioni e le varie discussioni in merito, non si è mai arrivati ad una soluzione condivisa?

Sarebbe stato molto interessante riuscire a unire in un'unica grande associazione turistiche le tre associazioni più piccole della nostra zona. Non ci si è riusciti per vari motivi: prima

di tutto per il nome che avrebbe dovuto portare la nuova associazione. Il maggior tema di discussione è stato se essa dovesse chiamarsi "Associazione turistica Valle Aurina" oppure "Associazione turistica delle Valli di Tures e Aurina". Non si è poi ancora deciso se le trattative con l'associazione turistica Plan de Corones saranno portate avanti da tre associazioni (Valle Aurina, Selva dei Molini e Campo Tures) o solo da due (Valle Aurina da una parte e la fusione tra Selva dei Molini e Campo Tures dall'altra).

Quali conseguenze porta questa situazione ancora non chiarita?

Alla fine la nostra associazione entra a far parte di quella di Plan de Corones, rimanendo di fatto separata al suo interno. L'idea originaria sarebbe stata creare una grande e forte associazione per l'intera Valle di Tures e Aurina, con la possibilità di ottenere maggiore competitività verso l'esterno. Secondo me, nelle tante discussioni attorno al nome, si è dato troppo poco peso allo spirito di fondo che doveva unirli, facendoci in tal modo perdere la palla al balzo. Spero che riusciremo a continuare a lavorare insieme per riuscire a far funzionare l'unione delle tre associazioni locali, come sottolineato anche dagli analisti di "bandiera arancione".

Susanne Huber

LA PAROLA AI CITTADINI

VOLONTARIATO A CAMPO TURES

Quanto è importante il volontariato per gli abitanti di Campo Tures?



KAROLINA MUTSCHLECHNER, MOLINI DI TURES

Non faccio molto in confronto alle varie associazioni. Da oltre 20 anni presto il mio aiuto in parrocchia, distribuisco il calendario "Opera del Redentore" dei Missionari Comboniani, leggo in chiesa durante le funzioni, prendo parte agli incontri di preghiera del mese di maggio o della Via Crucis e dico il rosario. Ci si alterna perché siamo in molti a fare quello che faccio io. Lo faccio con il cuore, per mia privata convinzione; è un arricchimento di vita.



ERWIN MESSNER, CAMPO TURES

Penso che in un paese si debba contribuire in qualche modo, non importa quanto. Dai primi anni '70 fino al 2007 facevo parte del coro parrocchiale; dal 1981 canto nel coro maschile di Campo Tures. Per quasi quattro anni sono stato giudice conciliatore e per cinque anni presidente del consiglio parrocchiale. Quando lavoravo, cantare mi ha aiutato molto ad affrontare il tran-tran quotidiano. Con la mia attività nel coro ho portato gioia non solo a me stesso, ma credo anche a tutta la comunità.



TONI MAIR, CAMPO TURES

Da quando ero giovane ho fatto parte delle cappelle musicali: tre anni presso la cappella di Nova Levante, 35 presso la banda di Dodiciville e da 20 anni sono trombettista presso la cappella musicale di Campo Tures. Per me è molto importante il senso di cameratismo e il senso del dovere, propri dell'appartenenza ad un'associazione o ad una cappella musicale. Credo che una cappella musicale sia importante per un paese per la sua collettività. Mi auguro che il nostro concerto estivo sia applaudito anche da molti concittadini e non solo dai turisti.



BURGI KIRCHLER, CAMPO TURES

Non ho la sensazione di fare qualcosa di particolare, ma sono molto contenta di poter contribuire in qualche modo al bene della comunità. Dall'inizio degli anni '90 presto il mio aiuto presso la Bottega del Mondo, da circa 30 anni lavoro a vari progetti presso l'Associazione Cattolica, dedicandovi buona parte del mio tempo libero. Inoltre tengo corsi di ginnastica e motricità per anziani. Grazie a questo sento molta gratitudine attorno a me e se la gente è felice allora io lo sono il doppio.



ROLAND KIRCHLER, MOLINI DI TURES

Prima ero clarinettista presso la Cappella Musicale di Molini e Campo Tures e presidente del teatro cittadino. Da 13 anni lavoro come volontario nella Croce Bianca, da 8 anni sono dirigente di sezione per le Valli di Tures e Aurina; questa attività per me è fonte di grande soddisfazione e mi aiuta a relativizzare molto i problemi di ogni giorno. I corsi di formazione li trovo di grande arricchimento personale, mentre mi pesano di più gli iter burocratici. Da questa attività riesco a trarre il 95% di esperienze positive che mi permettono di tornare a casa molto soddisfatto.



RAIMUND EPPACHER, RIVA DI TURES

Da 28 anni sono membro attivo dei Vigili del Fuoco di Riva, per 10 anni sono stato comandante e da 8 anni sono ispettore di zona nel comprensorio della Bassa Pusteria e sono a capo di 10 pompieri nella Valle di Tures. È necessario molto senso di abnegazione per questo servizio, quasi sempre da svolgere nel tempo libero, ma questo lavoro mi affascina e ci si arricchisce molto come esperienze. Trovo molto importante l'opera svolta dai Vigili del Fuoco, di Riva come di altre località. Sono stato per 12 anni membro di una commissione di Riva per il controllo delle slavine. In qualità di socio dell'associazione sportiva di Riva presto il mio aiuto anche in questo contesto.



Tauferer Bötl



Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures

ATTIVITÀ
MOLTO INTENSE

**Le sedute del consiglio
comunale** pag. 19 e pag. 22

SOCIETÀ
MUNICIPALI

Una panoramica pag. 25

Musica in movimento

CONCORSO FEDERALE

PAG. 29



CARE CONCITTADINE, CARI CONCITTADINI

Ciò che è iniziato con temperature assai basse e cattivo tempo alla fine si è rivelata un'estate degna di questo nome. I mesi di luglio ed agosto sono stati molto caldi e soleggiati e contro ad ogni previsione ed aspettativa, molto soddisfacenti anche da un punto di vista turistico. Molte persone sono scappate dalla calura delle città per trovare giovamento con la nostra fresca aria di montagna. Con questo la nostra regione vacanze ha dimostrato ancora una volta la sua potenzialità e attrattività per il futuro.

Come ogni anno anche quest'estate è stata caratterizzata da un gran numero di manifestazioni. Tra di esse qualche evento di grande dimensione, come per esempio il torneo internazionale di pallamano oppure il concorso federale "musica in movimento", ma anche innumerevoli altri momenti associativi che ormai sono diventati quasi una routine per Campo Tures. Il successo di questi eventi deriva in primis dagli organizzatori e dalle tante mani volenterose, che con dedizione e fatica sono riuscite a rendere ogni manifestazione un'occasione di giubilo e successo.



“UN’ESTATE RICCA DI MANIFESTAZIONI A CUI HANNO PARTECIPATO MOLTE MANI VOLONTEROSE”

Mi sia permesso in quest'occasione di citare una manifestazione estiva molto particolare, ovvero il musical acquatico "Aquina, la regina dell'acqua", messo in scena da bambini e giovani del nostro comune nei mesi estivi e che ha generato ondate di entusiasmo come mai se ne erano viste prima. Devo fare i complimenti a tutti, grandi e piccini, che hanno reso possibile questo straordinario momento artistico. È una bella sensazione vedere insieme tanti talenti all'opera e una fortuna poterli avere tutti qui a Campo Tures.

Ora si tratta di prepararsi per un altro autunno: le giornate si accorciano, il sole è meno presente, ma ciò nonostante anche questa stagione ha il suo fascino.

“UN AUTUNNO PIENO DI DECISIONI IMPORTANTI”

Per l'amministrazione comunale si prospetta una serie di compiti da svolgere: il nuovo anno scolastico per ogni grado di età deve iniziare nel migliore dei modi, diversi bandi devono essere preparati per realizzare i progetti previsti e le strade comunali devono essere pronte a superare un altro inverno.

Anche dal punto di vista politico quest'anno ha in serbo alcuni momenti clou, come le elezioni provinciali 2013. Tutti i cittadini sono invitati a recarsi alle urne e ad esprimere il proprio voto. L'amministrazione comunale seguirà con molta attenzione lo sviluppo delle politiche provinciali. Alla fin dei conti il rapporto con Bolzano e con gli amministratori provinciali è pane quotidiano anche per la politica comunale.

Tante cose ci attendono e quindi auguro a tutti noi un autunno ricco di forza e perseveranza per superare le sfide che ci attendono.

Cordialmente, il sindaco
Helmut Innerbichler

INDICE

Municipio

- 19 Seduta del consiglio comunale del 29 maggio 2013
- 22 Seduta del consiglio comunale del 24 luglio 2013
- 25 Le società di proprietà del comune – una panoramica

Cultura

- 29 Concorso federale "Musica in movimento"

SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 29.05.2013

MODIFICHE DI BILANCIO

Tema centrale della seduta del consiglio comunale è stato l'avanzo di bilancio, nonché la modifica di bilancio comunale

→ Il sindaco, in quanto presidente della seduta, dà il benvenuto a tutti i consiglieri comunali. Constatata la presenza di 16 consiglieri comunali (quorum presente) il sindaco dichiara aperta la seduta del consiglio comunale con i seguenti punti dell'ordine del giorno.

Prima di aprire formalmente la seduta, il presidente dichiara di aver inviato ai consiglieri la documentazione necessaria per prepararsi adeguatamente alla riunione. Contemporaneamente dichiara che è stato recepito il beneplacito amministrativo da parte del segretario comunale per lo svolgimento ordinario della riunione del consiglio comunale di Campo Tures. La perizia del segretario comunale è aggiunta agli atti e ne fa parte formale come elemento obbligatorio (art. 56, comma 1 della L.R. del 04.01.1993). I seguenti consiglieri comunali (Andreas Bacher, dr.ssa Niederbacher Annelies) sono proposti dal sindaco come scrutinatori per i vari punti dell'ordine del giorno. L'assemblea approva con 14 voti a favore e 2 astensioni.

I nominati, Andreas Bacher e la dr.ssa Niederbacher Annelies, accettano.

ORDINE DEL GIORNO

1. Approvazione del verbale della seduta del consiglio comunale 19.04.2013

Il verbale della seduta del consiglio comunale precedente è stato inviato ai consiglieri, pertanto si rinuncia alla lettura dello stesso. Il verbale della seduta del 19.04.2013 è approvato da 13 consiglieri su 16 presenti, mentre tre consiglieri comunali si astengono (dr.ssa Mairl Gudrun, Mutschlechner Christoph, dr.ssa Niederbacher Annelies). Alle ore 16.05 la consigliera Oberfrank Marianna Forrer si aggiunge all'assemblea. Il signor Oberhollenzer Thomas entra nella sala del consiglio comunale alle ore 16.10.

2. Approvazione dei bilanci consuntivi 2012 dei Vigili del fuoco volontari presenti nell'area del comune di Campo Tures

Il sindaco mostra ai consiglieri comunali i bilanci consuntivi 2012 dei Vigili del fuoco

volontari operanti nell'area comunale di Campo Tures. In seguito alla visione del bilancio si esegue la votazione per alzata di mano. 18 voti favorevoli su 18 consiglieri presenti e votanti. Il signor Fuchsbrugger Meinhard raggiunge la seduta del consiglio comunale alle ore 16.15.

3. Approvazione del resoconto conclusivo per l'anno 2012, del rapporto associato, del computo patrimoniale e di bilancio, nonché dei residui attivi e passivi registrati

Prima di giungere alla votazione il sindaco presenta ai convenuti la documentazione preventivamente inviata a tutti per via telematica, sottolineandone i punti salienti. La votazione dà il seguente esito: 11 voti a favore, 1 voto contrario (dr.ssa Mairl Gudrun), 7 astensioni (Seeber Herbert, Laner Haymo, dr.ssa Niederbacher Annelies, Oberhollenzer Thomas, dr.ssa Elfriede Steger, Mutschlechner Christoph, Knapp Karl). Si procede con un'altra votazione che ha come oggetto l'immediata applicazione della delibera intrapresa. Su 19 votanti 15 consiglieri esprimono il loro voto favorevole, 4 si astengono (dr.ssa Steger Elfriede, Knapp Karl, Oberhollenzer Ralf, dr.ssa Niederbacher Annelies).

4. Utilizzo del disavanzo amministrativo dell'anno 2012 e approvazione del rapporto programmatico

Il sindaco annuncia ai consiglieri comunali la sua proposta per l'utilizzo del disavanzo amministrativo 2012. Ne nasce una discussione su vari punti a cui hanno preso parola diversi consiglieri comunali. La consigliera Mairl Gudrun scopre alcune irregolarità e decide di porle all'attenzione del consiglio comunale:

La documentazione inviata ai consiglieri comunali con data 27.05.2013 contiene alcune incongruenze con la documentazione messa a disposizione per la presente seduta. Al capitolo 8200 art. 8 la documentazione preventivamente in-



Il sindaco prende la parola

viata infatti indica un valore di 840.000,00 Euro, mentre nel bilancio presentato in consiglio comunale è scritto un importo di 800.000,00 Euro.

La consigliera comunale rivendica un'altra irregolarità, in quanto la documentazione inviata ai consiglieri mostra la data del 27.05.2013, il che vuol dire che non sono stati rispettati i 5 giorni previsti dall'ordinamento comunale per l'invio dei rapporti. Difatti, la documentazione avrebbe dovuto essere inviata al massimo il 23.05.2013 per rispettare i termini dell'ordinamento comunale.

Ciò nonostante, al momento della votazione 12 consiglieri si sono espressi a favore della documentazione, 3 consiglieri hanno dato voto contrario (dr.ssa Mairl Gudrun, dr.ssa Niederbacher Annelies, Knapp Karl) e 4 si sono astenuti (Laner Haymo, Oberhollenzer Ralph, Mutschlechner Christoph, dr.ssa Steger Elfriede).

Si procede con un'altra votazione per alzata di mano che ha come oggetto l'immediata applicazione della delibera intrapresa. Su 19 votanti 15 consiglieri esprimono il loro voto favorevole, 4 si astengono (dr.ssa Steger Elfriede, Knapp Karl, Oberhollenzer Ralf, dr.ssa Niederbacher Annelies).

5. Modifica di bilancio 2013 – 2° provvedimento – approvazione del rapporto programmatico

Si procede con la lettura della prevista 2° modifica di bilancio per l'anno in corso. Tramite alzata di mano si raggiunge il seguente risultato: 14 voti a favore su 19 votanti e presenti e 5 astensioni (Laner Haymo, dr.ssa Steger Elfriede, dr.ssa Niederbacher Annelies, Knapp Karl, dr.ssa Mairl Gudrun).

Si procede ancora una volta all'immediata applicazione della delibera intrapresa. Su 19 votanti 15 consiglieri esprimono il loro voto favorevole e 4 si astengono (dr.ssa Steger Elfriede, Knapp Karl, Oberhollenzer Ralf, dr.ssa Niederbacher Annelies).

6. Modifica del piano regolatore: modifica di un'area da "zona agricola" e "bosco" a "zona per installazioni pubbliche – amministrazione e servizi pubblici" e area abitativa "B3x – zona d'espansione di Molini di Tures" – approvazione del contratto urbanistico (richiedente: comune di Campo Tures) – presa di posizione sul ricorso dell'amministrazione autonoma

B.N.R. della frazione di Molini di Tures

Il sindaco dichiara che per i diritti d'uso della frazione di Molini di Tures l'amministrazione locale ha presentato ricorso contro l'approvazione del contratto urbanistico. Il primo cittadino propone di accettare il ricorso inoltrato. La votazione avviene per alzata di mano. I 19 consiglieri comunali hanno espresso il seguente voto: 14 voti a favore e 5 astensioni (Laner Haymo, dr.ssa Steger Elfriede, dr.ssa Niederbacher Annelies, Knapp Karl, dr.ssa Mairl Gudrun).

Il sindaco abbandona l'aula del consiglio comunale e lascia la presidenza al vicesindaco.

7. Modifica del piano regolatore: cancellazione del vincolo "altre aree con vincolo agricolo" in area agricola per la p.f. 438/3 e p.e. 57 C.C. Caminata, richiedente: Oberhollenzer Franz / Molini di Tures – seconda delibera confirmatoria

Il consigliere comunale Oberhollenzer Thomas lascia l'aula del consiglio comunale per la seguente votazione, ai sensi dell'art. 14 dell'ordinamento comunale vigente.

Prima che il vicesindaco apra la votazione a riguardo il segretario comunale spiega i risvolti legali della modifica. Su 17 consiglieri comunali presenti 16 si esprimono a favore della cancellazione del vincolo, 1 consigliere (Forer Oberfrank Marianna) si astiene. Il sindaco rientra in aula e riprende in mano le redini del consiglio comunale.

8. Modifica sostanziale del piano di recupero della zona A1 di Molini di Tures – p.f. 235/1 presso la C.C. di Molini di Tures – richiedente: Forer Erich

La consigliera Marianna Oberfrank Forer lascia la sala del consiglio comunale ai sensi dell'art 14 dell'ordinamento comunale vigente. Il sindaco, con l'ausilio di materiale grafico, spiega al consiglio comunale la prevista modifica del piano di recupero della zona A1 di Molini di Tures. La votazione che ne sussegue per alzata di mano fornisce il seguente risultato: 18 voti a favore su 18 consiglieri presenti e votanti.

9. Modifica sostanziale del piano di recupero della zona A di Campo Tures – parcella edilizia 29 C.C. Campo Tures, richiedente: Eppacher Andreas.

Il sindaco mostra le modifiche previste

del piano di recupero della zona A di Campo Tures.

La votazione che ne sussegue per alzata di mano dà il seguente risultato: 19 voti a favore su 19 consiglieri presenti e votanti.

COMUNICAZIONI DEL SINDACO

Il sindaco esprime al consigliere Haymo Laner le sue felicitazioni per la nascita di suo figlio Thaddäus.

Il sindaco annuncia al consiglio comunale che il comune di Campo Tures ha ricevuto il sigillo di qualità per il settore del turismo e dell'ambiente assegnato dal Touring Club Italiano (TCI) per le piccole comunità con un massimo di 15.000 abitanti. Il sindaco riferisce di essersi attivato presso il Presidente della provincia autonoma per l'inserimento della costruzione del tunnel della circonvallazione nel programma provinciale delle opere pubbliche da intraprendere. Egli legge la lettera di risposta, nella quale il Presidente della provincia annuncia che dovranno essere preventivamente definiti i costi di tale opera pubblica. Poiché l'amministrazione comunale ha già elaborato il progetto preliminare, il passo successivo per il proseguo del progetto è l'approvazione da parte della giunta provinciale. Solo dopo l'approvazione delle caratteristiche tecniche, il progetto ingegneristico può essere incluso nel programma provinciale delle opere pubbliche da eseguire. Il Presidente della provincia autonoma ha promesso di attivare le autorità competenti per una veloce formalizzazione di tutte le misure appropriate, garantendo un suo interessamento affinché i mezzi finanziari necessari per la realizzazione del tunnel possano essere trovati nei prossimi anni ed inseriti con vincolo nel programma delle opere pubbliche provinciali.

Il sindaco sostiene che ci sono state alcune lamentele da parte della popolazione di Molini di Tures, in riferimento all'inquinamento acustico provocato dalla centrale idroelettrica SE Hydropower a Molini di Tures. Il sindaco ha chiesto agli uffici competenti di prendere posizione e ora riporta al consiglio comunale la risposta di SE Hydropower: "... In primo luogo ci scusiamo per il disagio segnalato dai cittadini della frazione di Molini di Tures. È molto probabile che essi facciano riferimento ad una serie di test che abbiamo dovuto effettuare nelle ultime settimane nella nuova stazione di Molini di Tures. Dopo il rinnovo della struttura è stato

necessario intraprendere numerosi test (questo per garantire canoni di sicurezza elevati, ma l'esecuzione di questi test sono un provvedimento eccezionale e non rispecchia le condizioni di un normale funzionamento della centrale) e questo può avere dato l'impressione che il rumore possa essere aumentato. Ci siamo immediatamente attivati con il gestore della centrale per eseguire una serie di misurazioni acustiche al di fuori della centrale elettrica. Inoltre sono state sviluppate una serie di misure on grado di garantire un livello di rumorosità pari a quello esistente prima del rinnovo della centrale. Naturalmente terremo informati i cittadini dello sviluppo di tali misure e dei provvedimenti intrapresi per venire incontro a tale inconveniente. Per quanto riguarda le misure che riducono l'impatto estetico della nostra centrale, vorremmo richiamare l'attenzione sulle prossime riunioni dell'assemblea consultiva per la centrale idroelettrica, le quali dovranno definire i piani ambientali per il periodo 2014-2016. Queste riunioni sono a nostro avviso la migliore opportunità per discutere insieme le possibili soluzioni.

Cogliamo l'occasione per sottolineare che chiunque abbia subito un danno dimostrabile (di cui ancora non siamo a conoscenza) causato dalla ditta incaricata di gestire la centrale, può contattarci direttamente per l'accertamento dei fatti. Allo stesso tempo vorremmo evidenziare che non abbiamo nulla a che fare con il lavoro e le attività della società Terna che gestisce l'impianto e che, per quanto ne sappiamo, non hanno dato ad oggi luogo a denunce”

Il sindaco ricorda ai consiglieri comunali che nelle prossime settimane vi saranno alcune feste religiose in comune. Egli invita tutti i consiglieri a partecipare numerosi ai festeggiamenti e alle processioni. L'invito vale anche per l'imminente incontro con la popolazione comunale che si terrà nella sala civica.

Il sindaco infine riferisce del viaggio in Polonia intrapreso con il vicesindaco Meinhard Fuchsbrugger per partecipare all'assemblea europea per il premio del rinnovo paesano. Egli sostiene che la rete di contatti e di partecipazioni è in costante crescita e che tale assemblea lo ha ufficialmente nominato portavoce del gruppo.

Weger Walter lascia la sala riunioni del consiglio comunale alle ore 18.35.

DOMANDE DEI CONSIGLIERI COMUNALI

Il consigliere Seeber Herbert desidera informarsi sulla vendita di terreno al sig. Auer Oswald di S. Maurizio. Egli vorrebbe altresì sapere se il terreno in questione è gravato o meno da passaggio pubblico. Il sindaco ha dichiarato che si farà un quadro della situazione, ma che le decisioni di qualsiasi natura dovranno essere prese dal consiglio comunale. Egli sottolinea che di fatto l'area interessata è già un passaggio pubblico, ma che tuttavia per arrivare a questo terreno, bisogna attraversare una proprietà privata in possesso appunto del signor Auer Oswald.

Il consigliere Seeber chiede se e a quale prezzo è stato affittato il bar ICE di Campo Tures. Il Sindaco ha risposto che il bar ICE è stato affittato al Sig. Christoph Alexander Morbidelli al prezzo di 800,00 Euro al mese più spese condominiali.

Il consigliere Karl Knapp riferisce che vicino al confine catastale di Riva di Tures e Acereto vi sono molte reti residue dalle balle di fieno che inquinano l'ambiente. Il consigliere Andreas Bacher vorrebbe aggiungere che recentemente si è svolta l'iniziativa "Sauberes Dorf Rein in Taufers", ma che ciò nonostante le reti sono ancora al loro posto perché tali rifiuti sono depositati su terreni privati.

Il signor Knapp vuole ancora sapere quando sarà spostato il punto di raccolta dei rifiuti riciclabili di Acereto.

L'assessore Wolfgang Mair dichiara che il punto di raccolta sarà smantellato lunedì 03.06.2013 e che dalla prossima settimana ogni martedì, dalle 14.00 alle 15.00, nelle frazioni a valle riprenderà il servizio di raccolta. Egli sottolinea inoltre che l'amministrazione comunale è sempre aperta a soluzioni e proposte che possano migliorare il servizio per i cittadini.

Un'altra domanda da parte del signor Knapp si riferisce alla fermata dell'autobus presso Tobl ad Acereto. Egli chiede al sindaco se ha ricevuto informazioni in proposito.

Il sindaco si è occupato del problema e annuncia che non solo verrà realizzata la fermata dell'autobus presso Tobl, ma che si prevedono anche altre fermate lungo la tratta.

Il consigliere Bernhard Aichner pone l'attenzione sul problema della strada che porta ad Acereto, la quale, anche se non di competenza del comune, versa in pessime condizioni, rappresentando per

tutti un grave pericolo.

Il sindaco ha già parlato di questo fatto con l'assessore provinciale Mussner. Egli ha riferito che sono state apportate modifiche al bilancio dell'assessorato per trovare i finanziamenti necessari per migliorare la pavimentazione della strada verso Acereto.

Rimanendo in quest'ambito, il sindaco spiega che a causa dei lavori svolti durante la posa in opera delle tubazioni per la rete in fibra ottica, numerose strade sono state gravemente danneggiate e che alcune di esse si trovano in uno stato molto pericoloso.

Il sindaco non vuole prendersi alcuna responsabilità per eventuali danni cagionati ai concittadini ed è per questo che contatterà al più presto l'assessore provinciale per riferirgli dello stato in cui versano alcune vie e strade.

Il consigliere Haymo Laner vuole avere informazioni più dettagliate sulla questione dei semafori in via Wiesenhof. Il sindaco spiega innanzitutto che sulla tematica dovrà esprimersi la commissione trasporti. La scelta di ridefinire l'impianto segnaletico con semaforo per la strada in questione è dettata dal fatto che non solo i conducenti di autobus, ma anche quelli dei camion per il ritiro dei rifiuti, da tempo lamentano difficoltà nella guida dei loro automezzi per colpa del semaforo, posto in luogo molto inadeguato, soprattutto se si è in procinto di svoltare nella strada che si immette in via Wiesenhof. Da qui la necessità di ripensare il sistema e la logica dell'area in questione.

Infine il consigliere Seeber Herberti ha una richiesta al sindaco per risolvere un problema di facile risoluzione. Egli afferma che a Riva di Tures vi sono molti punti in cui la visibilità è davvero pessima. Qui un semplice specchio stradale potrebbe risolvere il problema. Il sindaco ha risposto che la fornitura di specchi di certo non è un problema, ma che la loro installazione dovrebbe essere preventivamente chiarita con i proprietari dei terreni. L'avanzamento di proposte di soluzione in questo senso sono sempre ben accette.

Il sindaco ringrazia tutti i membri del Consiglio per la loro partecipazione e dichiara chiusa la riunione alle ore 18.45.

Il presidente del consiglio comunale,
Helmuth Innerbichler
Il segretario comunale, Dr. Hansjörg Putzer

ATTIVITÀ MOLTO INTENSE

L'ordine del giorno del 24 luglio 2013 faceva prevedere una seduta molto lunga. Previsione confermata nei fatti.

→ La seduta del consiglio comunale è durata quasi 3 ore ed accanto ai sei ordini del giorno, i temi trattati hanno spaziato anche sul progetto relativo alla copertura delle esigenze giovanili in comune e sui bilanci al 31.12.2012 delle società comunali della Taufer S.r.l. e della Sport Center S.r.l.

APPROVAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

L'incontro inizia con la richiesta del sindaco Innerbichler l'incontro di approvare il verbale del 29.05.2013. Accantonato questo punto si passa all'ordine del giorno nr. 2, che prevede il trasferimento gratuito della strada di Acereto dalla Provincia al comune di Campo Tures. Il primo cittadino spiega che il comune ha la possibilità di vedersi trasferire gratuitamente tutte le superfici libere che furono della Provincia autonoma, con tutti i diritti e gli obblighi annessi. Il consiglio comunale è unito nel sostenere l'adozione di questa delibera e di dare il consenso al trasferimento gratuito della strada.

Allo stesso modo il consiglio comunale approva all'unanimità l'adesione della comune di Campo Tures alla società Eco Center S.r.l. Il sindaco sottolinea che il comune di Campo Tures, in seguito al pagamento della quota associativa pari a 516 Euro, diventerà membro ufficiale della Eco Center S.r.l., permettendoci di consegnare i rifiuti residui presso l'inceneritore di Bolzano.

L'ordine del giorno nr. 4 prevede la richiesta di approvazione dell'attuale ordinamento comunale sulla gestione ed il mantenimento di cani all'interno dell'area comunale. L'assessore competente Walter Weger dichiara che l'attuale ordinamento comunale del 2008 è stato adattato ai sensi della legislazione vigente. Quest'ultima prevede la cancellazione di alcune razze di cani dall'elenco delle razze pericolose, così come l'applicazione di alcune rigide regole introdotte per la loro gestione e mantenimento.

Il sindaco aggiunge che il mantenimento di cani non conforme alla legge è causa frequente di problemi. Egli aggiunge inoltre che per la polizia municipale è alquanto difficile far valere l'ordinamento imposto dal legislatore, in quanto i controlli sono difficili da eseguire. Il primo cittadino fa appello a tutti coloro che tengono cani nel proprio domicilio, affinché essi possano addestrarli in modo tale da garantire la sicurezza delle altre persone e animali. Prendendo spunto dalla tematica introdotta dal punto 4, il consiglio comunale decide di introdurre su tutto il territorio comunale l'obbligo di usare il guinzaglio per i possessori di cani. Con la condizione sine qua non di inserire nell'ordinamento comunale anche il passo relativo all'obbligo di guinzaglio, il consiglio comunale approva il nuovo e riadattato ordinamento per la gestione dei cani.

DIMISSIONI NELLA COMMISSIONE MOBILITÀ

In seguito il consiglio comunale ha preso atto delle dimissioni del signor Christoph Mutschlechner dalla commissione mobilità del comune. L'assemblea ha ora il compito di definire un nuovo membro per tale organo. Il sindaco Innerbichler legge ai presenti la lettera di dimissioni del signor Mutschlechner, in cui sono elencati i motivi del suo passo indietro. Mutschlechner motiva le sue dimissioni, asserendo di non essere in sintonia con la soluzione relativa al tragitto citybus per la frazione di Molini di Tures. All'assessore Weger rincresce la prematura dimissione di Mutschlechner, bollandola come affrettata, e garantisce che in un futuro molto ravvicinato la commissione di certo troverà una soluzione adatta per riallacciare Molini di Tures alla rete citybus.

Il consiglio comunale discute per individuare un eventuale sostituto all'interno della commissione mobilità. Elfriede Steger asserisce che non vi è alcun bisogno di sostituire Mutschlechner in questa commissione, in quanto essa si riunisce molto sporadicamente. Mainhard Fuchsbrugger propone di sostituire il consigliere Mutschlechner con un altro consigliere proveniente dalla frazione di Molini di Tures, ovvero con la signora Marianna Oberfrank. Questa ringrazia, ma non accetta la candidatura. Infine il consigliere Beikircher Josef si rende disponibile per tale incarico. Il consiglio comunale passa alla votazione: con 8 voti a favore, 3 contrari e 6 astenuti si accettano le dimissioni di Mutschlechner. La sostituzione di quest'ultimo con il consigliere Josef Beikircher invece è approvata all'unanimità.

Verso la fine di questo punto dell'ordine del giorno, il sindaco ricorda che non è ancora stato ufficialmente assegnato l'incarico di responsabile della commissione mobilità al consigliere Walter Weger. Di fatto alla guida di questa commissione vi è ancora la consigliera Petra Thaler, la quale ha rinunciato parecchio tempo fa. La nomina a responsabile è stata di conseguenza approvata con 13 voti a favore e 4 astensioni.

ACQUISTO DI QUOTE SELFIN

Con l'ordine del giorno nr. 6 il consiglio comunale è chiamato ad esprimersi sul possibile acquisto di quote Selfin. Il sindaco dichiara che il comune di Terlano vuole vendere la sua quota dell'azienda Selfin per un valore di 516 Euro ad azione. Il comune di Campo Tures già detiene 1.870 azioni della Selfin, ricavandone annualmente un dividendo pari a 118.620 Euro, di cui 39.900 Euro vanno a coprire il mutuo aperto a suo tempo per l'acquisto delle quote, mentre il resto è a disposizione del bilancio comunale. Al bando di vendita del comune di Terlano si sono proposti la comunità circondariale della Bassa Atesina

Seduta del consiglio comunale



ed il comune di Campo Tures. Ad un costo di 517 Euro a quota per 219 quote disponibili, la somma da elargire per l'acquisto sarebbe di 113.223 Euro. La comunità circondariale della Bassa Atesina è stata esclusa dal bando per un errore formale nella formulazione della domanda. Pertanto il comune di Campo Tures ha la possibilità di acquistare le quote senza concorrenza. Il sindaco è convinto che l'acquisto delle quote sia un affare a lungo termine per il comune di Campo Tures. L'attuale rendita annuale si attesta all'8%. Innerbichler informa che il comune di Terzano intende vendere le quote perché ha intenzione di costruire autonomamente un impianto fotovoltaico, guadagnando in prima persona da questa risorsa.

Il consigliere comunale Ralf Oberhollenzer chiede come mai nessun altro ente o comune si è interessato all'acquisto delle quote di Terzano. Il primo cittadino pensa che poche altre realtà pubbliche abbiano a disposizione la somma necessaria per l'acquisto delle quote. Per il comune di Campo Tures l'acquisto è possibile con una modifica di bilancio. La consigliera Mairl Gudrun chiede al sindaco quale sia il vantaggio intrinseco per il comune di Campo Tures. Egli ribatte che il vantaggio è puramente finanziario. Inoltre non bisogna dimenticare che una quota maggiore del comune nel consiglio di amministrazione gli permetterebbe di essere più influente sulle decisioni fondamentali. Nella votazione finale il consiglio comunale si è espresso a favore dell'acquisto delle quote con 12 voti a favore e 4 voti contrari.

GIOVENTÙ: CONCORSI E STATISTICHE

Nelle sue comunicazioni il sindaco ringrazia tutti coloro che hanno partecipato attivamente allo svolgimento della manifestazione "musica in movimento". Egli informa i presenti anche sullo stato di realizzazione della baita in legno adibita a sede delle feste a Caminata. Lo stesso vale per i preparativi atti a realizzare una zona edilizia presso la frazione di Acereto.

In seguito l'assessore Günther Früh presenta il progetto il cui scopo è rilevare statisticamente le esigenze dei giovani residenti nel comune di Campo Tures. L'obiettivo di tale statistica è definire le attività che rendono le strutture giovanili nel comune di Campo Tures attraenti e quelle che invece non vengono recepite come tali dalla popolazione più giovane del comune. Il signor Peter Egg, esperto di tematiche giovanili di Innsbruck, spiega brevemente ai presenti i contenuti effettivi del progetto. Egli afferma che lo studio intrapreso non è imposto dall'esterno, ma che ha coinvolto gli stessi giovani nella definizione dei contenuti. Con interviste, filmati, questionari on-line e altri metodi di raccolta dati saranno rivelati i commenti e le riflessioni dei giovani del comune. Le loro proposte, titubanze e soluzioni saranno poi presentate agli operatori politici per intervenire concretamente con politiche pubbliche e venire incontro ai ragazzi. Il comune austriaco di Kufstein ha da poco concluso un progetto simile con ottimi risultati. A Campo Tures il progetto inizierà nel prossimo autunno. Il consiglio comunale →

e la giunta vedono con favore tale iniziativa. Alla fin dei conti i giovani tra i 13 ed i 18 anni residenti nel comune di Campo Tures contano 450 unità e le loro esigenze vanno prese sul serio come quelle degli adulti.

BILANCI DELLE SOCIETÀ DI PROPRIETÀ DEL COMUNE

In seguito alla presentazione del progetto giovanile segue l'esposizione dei bilanci al 31.12.2012 di entrambe le società di proprietà del comune: la Taufer S.r.l. e la Sport Center S.r.l.

Inizia il presidente della Taufer S.r.l., Meinhard Fuchsbrugger. Nella sua breve introduzione sostiene che nonostante un bilancio negativo per l'anno 2012, si stia lavorando molto intensamente affinché il 2013 possa riportare la società in area guadagni. L'intento non è affatto semplice e per raggiungere questo scopo è necessario impegno e pazienza. Tuttavia, grazie alla nuova centrale di riscaldamento da poco messa in funzione e completamente alimentata a biomasse, la meta è più vicina che mai. In seguito il commercialista Dr. Egon Mutschlechner espone al consiglio comunale di Campo Tures il bilancio 2012 della Taufer S.r.l. Il risultato è un deficit di 625.071 Euro, il quale dovrà essere coperto, insieme al capitale societario di 20.000 Euro, interamente dall'amministrazione comunale.

Nella discussione che segue il consigliere Christoph Mutschlechner sottolinea che i miglioramenti del bilancio non possono che passare attraverso un'alimentazione esclusiva di biomasse e maggiori allacci di utenze all'interno del comune. La consigliera Mairl Gudrun invece ricorda che il piano economico sottoposto al consiglio comunale prima della costruzione della rete di teleriscaldamento mostrava dati ed introiti assai diversi. Elle sostiene che i dati forniti dal commercialista fanno chiaramente capire che le stime iniziali proposte dal sindaco e dal suo vice si sono dimostrate tutt'altro che veritiere. Il primo cittadino quindi deve prendersi carico di tutta la responsabilità. Quest'ultimo è conscio dei dati e della responsabilità che grava sul suo incarico e ribadisce che non intende scappare da essa. Egli però afferma anche che la Taufer S.r.l. ha dovuto affrontare una serie di investimenti e difficoltà impreviste che hanno gravato sui bilanci più di quanto fosse prevedibile.

Prima che il commercialista Dr. Karl Hellweger possa prendere la parola e presentare in dettaglio il bilancio 2012 della Sport Center S.r.l., il direttore Stefano Cicalò vuole mostrare al consiglio comunale un sommario delle attività della Sport Center relative allo scorso anno. Contemporaneamente raffronta lo sviluppo della società rispetto all'attività dell'anno scorso al 30.06.2013 e sottolinea che accanto ad un aumento delle entrate del 29% anche il numero dei visitatori è salito del 12%.

Nel dettaglio il bilancio 2012 della Sport Center S.r.l. presentato

dal dr. Hellweger, mostra un deficit aziendale di 623.686 Euro. Alla fine dei resoconti i consiglieri pongono alcune domande sulla gestione della società. Il consigliere Haymo Laner vorrebbe sapere se la Sport Center S.r.l. si sia accollata anche i costi di costruzione di CASCADE. Il sindaco risponde che la Sport Center S.r.l. ha eseguito i lavori di costruzione della piscina a nome del comune di Campo Tures, ma che i costi sono attinti dal bilancio comunale e restituiti alla Sport Center S.r.l. di anno in anno.

Il consigliere Herbert Seeber prende atto che presso la struttura CASCADE è riscontrabile un frequente cambio di collaboratori. Egli vorrebbe sapere se ciò è determinato da una particolare situazione. Il direttore Cicalò risponde che CASCADE è una struttura aperta tutto l'anno e che il lavoro più intenso si concentra il fine settimana. Molti collaboratori trovano i ritmi di lavoro poco attraenti e ciò provoca un relativamente alto numero di cambi nel personale. Ciò nonostante, visto il servizio che offre la struttura, rispetto a strutture simili, il cambio di personale è da considerarsi assolutamente normale. Anche se esso è visibile e concreto, vi è un gruppo stabile di collaboratori che è rimasto intatto sin dalla prima apertura.

Il consigliere Haymo Laner chiede anche se i bagnini impiegati presso CASCADE sono ancora messi a disposizione da un'azienda terza ed esterna. Stefano Cicalò lo conferma, ma giustifica questa situazione con l'impossibilità per CASCADE di rispettare le rigide disposizioni in materia di sicurezza dei bagnanti se non in questo modo. L'amministrazione della struttura sta valutando però la possibilità di istituire un proprio servizio di bagnini stipendiati dalla struttura stessa.

Il consigliere Mutschlechner Christoph si interessa dei possibili sviluppi nel 2013. Il direttore Cicalò sostiene che i dati emersi di recente sono molto incoraggianti e danno poco spazio a stime negative. Egli crede che le perdite del 2012 possano essere dimezzate nel 2013. La struttura è molto amata dagli ospiti. Inoltre, sostiene il direttore della Sport Center S.r.l., non bisogna mai perdere di vista il valore aggiunto che la piscina porta per tutta la regione vacanze circostante.

Miriam Rieder

LE SOCIETÀ DI PROPRIETÀ DEL COMUNE - UNA PANORAMICA

COMPITI ED ATTIVITÀ MOLTO IMPORTANTI IN NOME DELLA COMUNITÀ

Le società di proprietà del comune si sono accaparrate compiti e competenze molto importanti per il comune di Campo Tures. Qui presentiamo le loro attività, mostrando sommariamente i dati di bilancio della Sport Center S.r.l. e della Taufer S.r.l.

→ Durante la riunione del consiglio comunale del 24 luglio 2013 sono stati presentati anche i bilanci delle due società di proprietà del comune, ovvero la Taufer S.r.l. e la Sport Center S.r.l. Il sommario qui presentato riassume le attività svolte delle due aziende allo scopo di sgombrare il tavolo da dicerie ed interpretazioni errate ai sensi di una trasparenza da molte parti giustamente richiesta. I dati non mentono, anche se alcuni osservatori potranno leggerci diverse interpretazioni.

SPORT CENTER S.R.L.

Partendo dal presupposto che la Sport Center S.r.l. ha avuto l'incarico dal comune di Campo Tures di realizzare la costruzione di CASCADE, allo stato attuale si presenta la seguente situazione finanziaria: la Sport Center S.r.l. si è accollata i costi della struttura CASCADE (12,75 milioni di Euro) e del suo mobilio (2,5 milioni di Euro) tramite finanziamento bancario. Complessivamente i costi si aggirano sui 15,25 milioni di Euro. Per i costi edili la Sport Center S.r.l. ha attinto ad un mutuo su conto corrente aperto presso la Raiffeisenkasse della Valle di Tures ed Aurina, mentre per l'acquisto del mobilio è stato aperto un altro mutuo presso la Südtiroler Volksbank. Oltre a ciò il consiglio comunale si era espresso nell'autunno del 2011 a favore di un ulteriore mutuo, questa volta aperto direttamente dal comune, del valore di 3,5 milioni di Euro, sempre per finanziare il progetto CASCADE. Questi ulteriori mezzi finanziari nel frattempo sono stati trasferiti completamente alla Sport Center S.r.l. per coprire restanti i costi della costruzione. Il mutuo acceso dal comune durerà 10 anni e sarà estinto completamente nel 2021.

Poiché la costruzione di CASCADE è stata intrapresa a nome del comune di Campo Tures, quest'ultimo si accolla anche la responsabilità finanziaria di coprire il debito. Annualmente circa 1,5 milioni di Euro (IVA inclusa) sono stanziati dalle casse comunali e trasferiti alla Sport Center S.r.l. per coprire i costi della costruzione.

Nel frattempo il comune di Campo Tures ha pagato alla Sport Center S.r.l. 6,25 milioni di Euro. Entro i prossimi 5 anni la Sport Center S.r.l. vedrà quindi la restituzione completa dei costi edili accollatasi a suo tempo.

Molto spesso viene chiesto chi può ammortizzare i costi dell'immobile CASCADE? Come sottolineato più volte, la Sport Center

S.r.l. non può farlo, non essendo proprietaria di CASCADE. Il comune di Campo Tures, in quanto amministrazione pubblica, non può ammortizzare i costi, anche se proprietaria della struttura. Da un punto di vista fiscale si può quindi sostenere che entrambi gli enti, il comune di Campo Tures e la Sport Center S.r.l., traggano vantaggio da questa collaborazione. Lo stesso vale per l'IVA. L'imposta sul valore aggiunto per la costruzione e la realizzazione del progetto CASCADE ammonterebbe a 3 milioni di Euro. Questa somma può essere detratta dal comune di Campo Tures e non pesa quindi sul costo complessivo del progetto.

Il comune di Campo Tures è stato il committente di CASCADE dall'inizio del progetto e può vantare oggi la proprietà su di esso. I detrattori del progetto dimenticano spesso che una struttura simile non solo aumenta il patrimonio immobiliare dell'amministrazione comunale, ma è anche un valore aggiunto non indifferente per l'area comunale e la regione vacanze delle Valli di Tures ed Aurina.

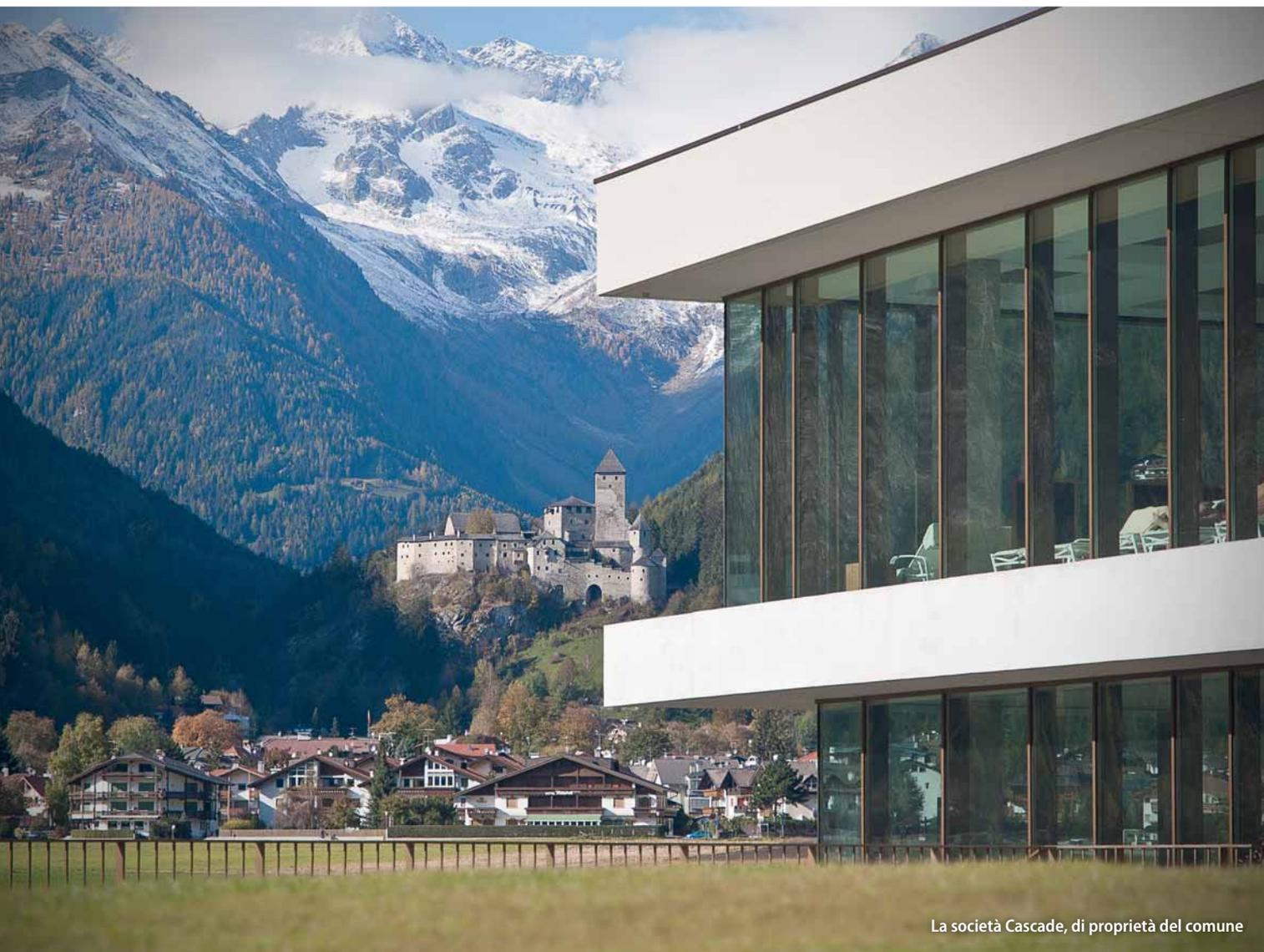
ANNO DI BILANCIO 2012

Il 23.04.2013 il consiglio di amministrazione della Sport Center S.r.l. e poi l'assemblea generale il 30.04.2013 hanno approvato il bilancio finale di CASCADE del 31.12.2012. Il consiglio di amministrazione si compone dei seguenti membri: Helmuth Innerbichler (presidente), Stefano Cicalò (direttore e membro del consiglio di amministrazione) e Hermann Engl (membro effettivo del consiglio di amministrazione)

La Sport Center S.r.l. ha il compito di gestire la piscina CASCADE; questo incarico viene eseguito dal direttore in stretta collaborazione con il consiglio di amministrazione. CASCADE intanto si è dimostrato essere un importante ed interessante luogo di lavoro per la regione. Vi collaborano 30 dipendenti, in parte in regime di part-time, in parte a tempo pieno. La maggior parte dei collaboratori è formato da donne.

NUMERO DI VISITE ED ENTRATE SOCIETARIE

Nei mesi estivi di giugno, luglio e agosto 2012, quindi nella prima stagione estiva della struttura, 34.089 ospiti hanno trovato refrigerio e divertimento nella struttura CASCADE. Complessivamente, al 31.12.2012, ben 95.130 visitatori hanno varcato la soglia della piscina e della sauna. Il 72% di essi si è →



La società Cascade, di proprietà del comune

concentrato nelle aree delle piscine, il 28% ha optato per la sauna. Gli introiti di questa prima stagione hanno raggiunto la somma di 1,71 milioni di Euro, ai quali si aggiungono altri soldi se si considerano anche le altre entrate della struttura. Complessivamente le entrate hanno sfiorato i 1,83 milioni di Euro.

COSTI E SPESE SOCIETARIE

Nel 2012 CASCADE ha speso 1,19 milioni di Euro per il personale. Grazie ad un processo di ottimizzazione e razionalizzazione dei costi per il personale, già durante il 2012 è stato possibile ridurre le uscite per questa voce.

I costi complessivi per materiali, risorse e prodotti per la gastronomia si sono attestati a 434.452 Euro. I costi per il servizio di sicurezza balneare esterno, ovvero i bagnini, è costato all'amministrazione di CASCADE 429.657 Euro nel 2012.

341.962 Euro sono stati spesi per i costi energetici e idrici della struttura. Specialmente nell'autunno del 2012 i costi energetici sono stati molto cospicui. Nel frattempo anche qui un'ottimizzazione ed un maggior controllo energetico sono riusciti ad abbattere sostanziosamente i costi inizialmente sostenuti. Questi provvedimenti hanno visto una riduzione del 20% dei costi energetici e l'impianto fotovoltaico sul tetto della struttura viene utilizzato completamente dalla piscina.

Rimane il fatto che la Sport Center S.r.l. avrebbe dovuto andare a zero con i costi energetici secondo il Businessplan iniziale. Il contratto di fornitura di calore tra la Taufer S.r.l. e la Sport Center S.r.l. prevedeva infatti che il calore fornito sarebbe stato venduto ad un costo di 0,0258 Euro/kilowatt. Ammesso il caso che la produzione di energia si possa in futuro raggiungere interamente con l'utilizzo di biomasse, grazie all'applicazione della Carbon Tax e all'utilizzo dei finanziamenti così raggiunti, effettivamente il costo complessivo per il calore fornito alla della Sport Center S.r.l. sarebbe zero. Tuttavia, considerato il fatto che fino alla primavera del 2013 la Taufer S.r.l. non ha attinto calore dall'utilizzo della biomasse, ma dal gas, non è stato possibile applicare né il contropeso della Carbon Tax, né il prezzo stabilito inizialmente e la Sport Center S.r.l. si trova a dover pagare alla Taufer S.r.l. una bolletta del valore di 124.011,00 Euro. La Sport Center S.r.l. non ha insistito per l'applicazione dei prezzi stabiliti, nonostante lo avrebbe potuto fare, per non gravare sul bilancio della Taufer S.r.l., già pesantemente intaccato dall'utilizzo di gas al posto di biomasse.

Dal punto di vista finanziario c'è anche da aggiungere che la Sport Center S.r.l. versa nelle casse del comune di Campo Tures una retta di 52.000 Euro per l'affitto della struttura che gestisce. Complessivamente la Sport Center S.r.l. vanta nel bilancio 2012 uscite per un valore complessivo di 2,69 milioni di Euro.

BILANCIO DELLA SPORT CENTER S.R.L. AL 31.12.2012 – ATTIVO E PASSIVO

Attivo	
A) Entrate sul capitale societario	
Crediti verso altre imprese	0,00
B) Immobilizzazioni	
Immobilizzazioni immateriali	177.704,00
Immobilizzazioni materiali	85.232,00
Immobilizzazioni finanziarie	57,00
Totale immobilizzazioni	262.993,00
C) Attivo circolante	
Rimanenze	65.155,00
Crediti verso clienti	100.786,00
Crediti verso imprese controllate	10.368.658,00
Crediti tributari	1.053.105,00
Crediti da imposte anticipate	239.985,00
Crediti verso altri creditori	78.154,00
Crediti (somma)	11.840.688,00
Patrimonio finanziario che non rappresenta immobilizzazioni	0,00
Liquidità	46.466,00
Totale immobilizzazioni	11.952.309
D) Ratei	6.078,00
SOMMA ATTIVA	12.221.380

PASSIVA	
A) Patrimonio netto	
Capitale sociale	10.000,00
Altre riserve	44.909,00
Perdite dell'esercizio in corso	-632.686,00
Totale patrimonio	-577.777,00
B) Fondo per rischi e oneri	0,00
C) Trattamento fine rapporto di lavoro subordinato	56.595,00
D) Debiti	
Debiti verso le banche entro l'anno	7.521.114,00
oltre l'anno	2.921.352,00
	10.442.466,00
Acconti ricevuti	180,00
Debiti da servizi e forniture	1.895.318,00
Debiti verso imprese collegate	122.538,00
Debiti tributari	38.373,00
Debiti verso istituti di previdenza	66.283,00
Altri debiti	131.191,00
Totale debiti	12.696.349,00
E) Ratei	46.213,00
SOMMA PASSIVA	12.221.380,00

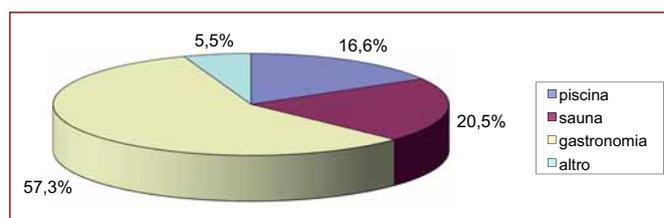
L'onere di copertura del deficit di bilancio ammontante a -577.777 Euro per il 2012 e la ricollocazione del capitale societario di 10.000 Euro spetta al comune di Campo Tures.

PREVISIONI

Lo sviluppo del 2013 in base ai dati al 30.06.2013 – rispetto all'anno passato:

Entrate	+ 12%
Incassi	+ 29%
Costi	+ 12%

Il volume d'affari di CASCADE al 30.06.2013 – rispetto all'anno passato:



Calcolare la redditività complessiva per l'intera regione vacanze di CASCADE è molto difficile. La struttura senz'ombra di dubbio ha aumentato l'attrattiva della regione vacanze. Gli ospiti della struttura giungono in gran numero anche da comuni limitrofi e il grado di riconoscibilità di Campo Tures è molto aumentato. E' sensato affermare che CASCADE è un servizio attrattivo per la comunità di Campo Tures, sia come struttura ricreativa, sia come luogo in cui è possibile migliorare il proprio stato psico-fisico. Per molti è difficile già dopo pochi mesi di presenza sul territorio, immaginarsi Campo Tures senza la sua piscina.

TAUFER S.R.L.

Nell'ambito del vasto discorso sulle energie rinnovabili del comune di Campo Tures, nel 2006 l'amministrazione ed il consiglio comunale si erano espressi a favore della realizzazione di un impianto di teleriscaldamento per il territorio comunale. La relativa delibera, in diretta concorrenza con la fornitura di gas per il riscaldamento delle abitazioni, era stata presa soprattutto analizzando i benefici politico-ambientali.

La Taufer S.r.l. è nata come una società figlia al 100% del comune di Campo Tures e munita di un capitale sociale di 20.000 Euro. Il versamento per il suddetto capitale sociale, escluso il rifinanziamento per le perdite subite nel 2011, è stato l'unico contributo finanziario che il comune di Campo Tures ha elargito a favore della Taufer S.r.l.

Immediatamente dopo la sua fondazione la Taufer S.r.l. ha iniziato con il compito assegnatole. Da quella data infatti sono stati posati 21 km di tubature. Finora è stato soprattutto il centro di Campo Tures ad usufruire maggiormente della rete di teleriscaldamento. I lavori, per molti versi complicati ed onerosi, sono stati finanziati e gestiti dalla Taufer S.r.l., così come la ricostruzione del manto stradale o degli altri danni cagionati dalla posa delle tubazioni.

È doveroso aggiungere che durante i lavori di posa della tubazione della Taufer S.r.l. si è proceduto anche alla sostituzione delle vecchie tubazioni idriche e alla posa dei cavi in fibra di vetro per una rete dati più veloce, senza che questo abbia aggiunto costi o oneri per l'amministrazione comunale. In questo contesto è bene anche ricordare che negli ultimi anni l'amministrazione comunale ha speso 6 milioni di Euro nel risanamento della rete idrica del comune, senza per altro aumentare le tariffe dell'acqua per i propri utenti.





Questo aspetto è da associare all'attività della Taufer S.r.l. e ai costi che essa ha fatto risparmiare direttamente ed indirettamente al comune.

La Taufer S.r.l. ha sempre avuto lo scopo di rifornire la popolazione con calore derivante da biomasse, anche se ciò non è stato da subito possibile. Di conseguenza il calore erogato è stato prodotto dalle centrali a gas presso la scuola media ed il piazzale delle feste di Campo Tures e Griesberg a Molini di Tures. Tutti impianti a gas che nell'idea iniziale avrebbero dovuto sostenere l'erogazione solamente in caso di sovraccarico delle strutture alimentate a biomasse.

Per molti questo iter può non sembrare molto sensato, ma sta di fatto che la Taufer S.r.l. ha da subito iniziato con il progetto di un proprio impianto a biomasse da realizzarsi su un terreno accanto al mobilificio Plankensteiner di Molini di Tures, se non fosse stato per lo smottamento che ne ha cambiato completamente le prospettive. I danni per la Taufer S.r.l. sono stati ingenti e tutt'oggi la società sta cercando di limitare i danni, ma il cammino intrapreso, anche per vie legali, non è certo in dirittura d'arrivo.

Da primavera 2013 è finalmente in funzione l'impianto di teleriscaldamento alternativo, realizzato sopra l'area artigianale di Molaris. L'impianto è alimentato esclusivamente a biomasse e gli effetti positivi sull'utenza e sulla Taufer S.r.l. si fanno già sentire.

ANNO DI BILANCIO 2012

La Taufer S.r.l. vanta al 31.12.2012 un capitale fisico di 10,6 milioni di Euro. Nel 2012 i nuovi investimenti si sono attestati a 266.029 Euro. Il capitale circolante si compone da 3,39 milioni di Euro, di cui 617.520 Euro da crediti verso i propri clienti e benefici fiscali, mentre le imposte latenti si attestano a 1,17 milioni di Euro. Altri crediti ammontano a 1,59 milioni di Euro. Tra di essi i contributi stanziati dalla Provincia autonoma. L'attivo della Taufer S.r.l. si può quindi attestare a 159.436 Euro.

Per finanziare tutte le sue attività la Taufer S.r.l. ha aperto un mutuo del valore di 10 milioni di Euro presso la Südtiroler Sparkasse e ha una durata di 15 anni. Esso è inserito in bilancio tra le uscite a medio e lungo termine.

Tra le uscite a breve termine la Taufer S.r.l. annota al 31.12.2013 circa 2,2 milioni di Euro. La parte più rilevante di queste uscite è data dalle voci "forniture e servizi" per un valore complessivo di 1,87 milioni di Euro.

Il passivo della Taufer S.r.l. comprende quindi circa 2,47 milioni di Euro.

Nel calcolo annuale tra le entrate e le uscite la Taufer S.r.l. vanta un guadagno complessivo di 1,17 milioni di Euro. La somma evidenziata si evince in questo modo:

da introiti derivanti dall'allaccio	69.761 Euro
da introiti derivanti dalle imposte di base	120.951 Euro
da introiti derivanti dall'affitto dei contatori	15.825 Euro
da introiti derivanti dalla fornitura di calore	932.920 Euro
da introiti derivanti dalla vendita di energia elettrica (impianto fotovoltaico sul tetto della palestra sportiva)	3.976 Euro
da introiti derivanti dalla rete a banda larga (per la posa delle tubazioni)	24.342 Euro
da introiti derivanti da consulenze (Z.E.N.I.T.)	8.466 Euro

Nella voce "costi variabili" ci sono 1,09 milioni di Euro per l'acquisto di materiali vari, altri costi variabili gravano per 5.058 Euro. I costi fissi (affitti, personale, consulenze, amministrazione, spese, imposte ed ammortamenti) raggiungono quota 732.669 Euro.

Per tutto l'anno gli utenti della Taufer S.r.l. sono stati riforniti di calore attingendo agli impianti a gas. Il prezzo fissato per un kilowatt era quindi ben al di sotto dei costi di produzione.

I motivi per il deficit della Taufer S.r.l. vanno quindi ricercati nell'aumento dei costi di produzione e degli investimenti nel 2012.

Complessivamente le perdite hanno raggiunto -625.071 Euro più il valore del capitale societario del valore di 20.000 Euro. Il pareggio di bilancio dovrà avvenire attingendo dalle casse del comune.

Il comune pertanto verserà questa somma nelle casse della società Taufer S.r.l. in quanto di sua proprietà, ma ciò che davvero è importante sottolineare, è che la Taufer S.r.l. può aumentare i suoi allacci nei prossimi anni. Per fare ciò non solo è necessario allacciare al più presto le strutture pubbliche alla rete di teleriscaldamento, ma incrementare anche gli utenti privati.

Alcuni utenti hanno fortemente criticato l'aumento delle tariffe proprio nel periodo in cui si attendevano le agevolazioni della Carbon Tax, la quale, per i motivi sopra elencati, non è stata raggiunta. La critica appare condivisibile dal punto di vista dell'utenza, ma dal punto di vista societario è stato assolutamente necessario fermare il deficit che si era formato e che si stava allargando. L'aumento delle tariffe sarebbe dovuto intervenire subito, ma si è scelto comunque di attendere che almeno una parte della Carbon Tax (attivabile dal momento della messa in funzione dell'impianto a biomasse) potesse riequilibrare il rincaro delle tariffe.

Per i clienti della Taufer S.r.l. l'allaccio non ha portato fino ad oggi i frutti desiderati, tuttavia i rincari non hanno realmente reso la scelta dell'allaccio al teleriscaldamento una scelta sbagliata.

CONCORSO FEDERALE "MUSICA IN MOVIMENTO"

LA CHAMPIONS LEAGUE DELLA MARCIA OSPITE DI CAMPO TURES

Un'indimenticabile festa di suoni e movimento delle cappelle musicali a fiato ha emozionato il grande pubblico accorso alla manifestazione – un livello qualitativo mai visto in occasione del 4° concorso federale "Musica in movimento" svoltosi a Campo Tures.

→ Con piacere ricordiamo della festa musicale circondariale svoltasi a luglio dell'anno scorso. È stata una manifestazione straordinaria, una delle più grandi che il nostro comune abbia mai organizzato; ma a vederla oggi è stata solamente la prova generale dell'odierno concorso federale "musica in movimento". In collaborazione con la Lega federale austriaca della musica da fiato ÖBV e la Lega federale delle cappelle musicali altoatesine VSM, la manifestazione svoltasi a Campo Tures è stata la 4ª, in cui oltre alle cappelle musicali austriache hanno potuto partecipare anche quelle altoatesine, come se il Sudtirolo fosse il 10° Land austriaco. Per regolamento della manifestazione può partecipare solamente una cappella per ogni Land, quindi i partecipanti in gara erano per l'appunto 10. La cappella civica di Campo Tures e molti volontari hanno fatto sì che anche questo evento riuscisse in tutto e per tutto.

UN LIVELLO ALTISSIMO

Siegfried Knapp, presidente della ÖBV, ha evidenziato l'alto livello visto a Campo Tures: "è bello vedere che da quando



Vincitori federali 2013,
la Bürgerkorpskapelle di Hallein (A)

Foto: Ingrid Beikircher

abbiamo iniziato con questo concorso il livello di preparazione si sia man mano migliorato negli anni fino a raggiungere le vette dei giorni nostri. Questo significa che il concorso che unisce marcia, musica, rappresentazione scenica e creatività ha trovato persone degne e capaci di sfruttare al meglio i talenti locali. Per me sarebbe bellissimo vedere ancora più cappelle mu-

sicali scontrarsi e battersi per migliorare il loro livello". I criteri per la valutazione della giuria comprendevano l'arte della marcia, la qualità della musica, il sincronismo dei vari elementi, la dinamicità della coreografia, la creatività e la fantasia nell'esecuzione del proprio pezzo.

"SCHUPLATTLER" E MUSICA ROCK

Venerdì 5 luglio si è assistito al corteo iniziale della manifestazione e ai primi contributi per il concorso presso il padiglione delle feste. Il livello di difficoltà è stato di grado D. Questo primo evento è stato vinto dall'Alto Adige, per la precisione dalla cappella musicale della Val di Funes con il 35% dei punti complessivi assegnati.

Sabato 6 luglio si è aperto con il concerto iniziale delle cappelle musicali di Campo Tures, Molini di Tures, Caminata, Riva di Tures, Villa Ottone, Lutago e S. Giovanni. A partire dalle ore 14 è stato possibile assistere ai concerti delle cappelle musicali →



MK Villnöss durante la loro esibizione



La cappella musicale di Stegona durante il corteo

di Stegona, Anterselva e S. Giacomo della Valle Aurina. Il concorso principale si è svolto in seguito al trasferimento dell'intera manifestazione sul campo sportivo di Campo Tures. Il programma introduttivo alla gara vera e propria è stato presentato da Alex Ploner e l'accompagnamento delle bande musicali di Nalles, Mules e Rodengo, La Valle e S. Giovanni. Uno show degno dell'evento e del carattere internazionale della manifestazione. La ola improvvisata dal pubblico è stato uno spontaneo tributo alla bravura di tutti i partecipanti.

La gara principale ha visto scontrarsi le 10 cappelle musicali in spettacoli che andavano dagli otto ai dieci minuti. La creatività mostrata gravava per il 65% sul giudizio finale dei giudici. Il repertorio mostrato ha spaziato in tutto l'arco musicale possibile: colonne sonore, musical, opere classiche, operette, rock, pop, musica popolare, marce tradizionali, walzer, polka e molto altro ancora. Le marce, i balli, le coreografie proposte hanno arricchito l'ottima musica. I simboli rappresentati sul campo da gara dal movimento dei vari soggetti non erano da meno. Alcuni

gruppi hanno optato per simboli naturali come la farfalla, l'albero o la montagna, mentre altri hanno rappresentato l'arco di trionfo di Parigi, la torre pendente di Pisa, altri ancora una corrida, un ballo gitano, il cuore sacro di Gesù. Non mancavano i famigerati "Schuhplattler".

I VINCITORI

Prima della premiazione tutti i gruppi musicali in gara hanno intonato contemporaneamente l'inno "Dem Land Tirol die Treue". Siegfried Knapp ha poi reso noti i risultati della gara. La vittoria 2013 è andata alla Bürgerkorpskappelle della Città di Hallein in Austria, con 92,62 punti complessivi. Un aiuto per ricordarsi del gruppo è la loro uniforme che ricordava molto quella napoleonica. Al secondo posto il detentore del primo posto 2012, ovvero la Trachtenmusikkappelle Ottendorf con 92,51 punti. Il trofeo itinerante assegnato l'anno scorso alla Stiria quest'anno passa al Land di Salisburgo. Il terzo posto è stato occupato dal gruppo altoatesino, la cappella musicale della Val di Funes. Come premio essa ha ricevuto un attestato ed uno strumento musicale. Il prossimo concorso federale si svolgerà fra due anni.

Ingrid Beikircher

Risultati di "Musica in movimento 2013"

Partecipanti	Punti:	Livello D (35%)	Show (65%)	Totale
1. Bürgerkorpskappelle der Stadt Hallein/Salzburg	93,58	92,10	92,10	92,62
2. Trachtenmusikkapelle Ottendorf an der Rittschein/Steiermark	93,17	92,00	92,00	92,41
3. Musikkapelle Villnöss/Südtirol	93,94	90,80	90,80	91,90
4. Musikverein Harmonie Sonntag/Vorarlberg	92,94	90,70	90,70	91,48
5. Musikverein Gebirgsklänge St. Blasen/Steiermark	92,76	90,30	90,30	91,16
6. Stadtkapelle Raabs an der Thaya/Niederösterreich	90,94	88,10	88,10	89,09
7. Feuerwehrmusikkapelle Rainbach/Oberösterreich	92,05	87,20	87,20	88,90
8. Markt- und Musikkapelle Nußdorf-Debant/Tirol	92,76	85,70	85,70	88,17
9. Spielgemeinschaft TK Ebene Reichenau/TK Patergassen Kärnten	92,23	84,10	84,10	86,95
10. Trachtenkapelle Seewinkel Apetlon/Burgenland	90,82	83,40	83,40	86,00

Dati

- il partecipante più giovane aveva 6 anni (Teldra Musigbande)
- l'età media dei Teldra Musigbande è di 14 anni
- il pezzo finale suonato ed inscenato da tutti i partecipanti è stata la marcia del 47° reggimento
- il partecipante più anziano vantava 73 anni (MV Harmonie Sonntag)
- la cappella musicale di Anterselva festeggia 75 anni di attività
- la cappella musicale di Nussdorf-Debant festeggia 100 anni di attività
- 900 persone hanno pernottato a Campo Tures e dintorni durante la manifestazione
- la Bürgerkorpskappelle di Hallein fu citata per la prima volta in un documento ufficiale del 1612
- circa 5.000 persone hanno partecipato come spettatori



Le bandiere dei Bundesländer partecipanti



La ola della tribuna



Ping-pang pung-tutti giù per terra



La Teldra Musigbande



La corrida in chiave austriaca – MK Raabs



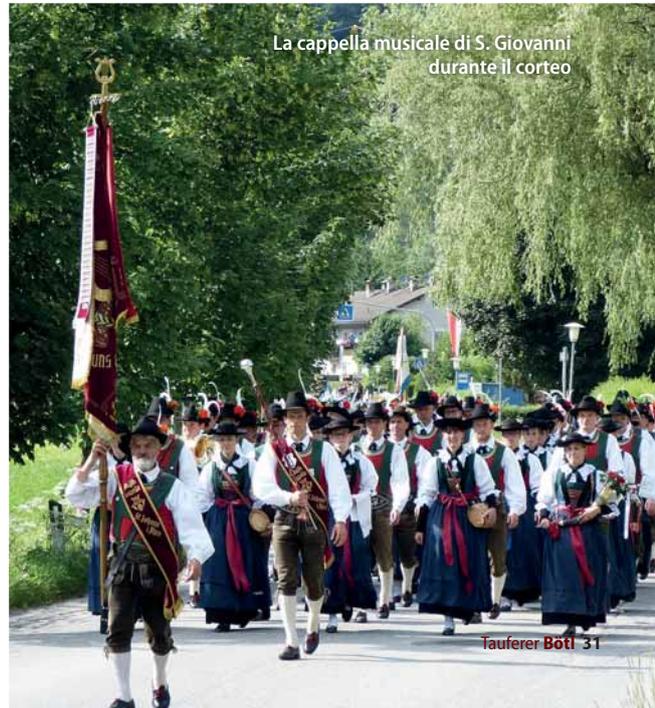
Tribuna d'onore



Richiamo al concorso di marcia



L'esibizione della cappella musicale di Wengen



La cappella musicale di S. Giovanni durante il corteo



CASCADE[®]
Sand in Taufers_Campo Tures

Il programma
ideale per tutti
i miei sensi

ACQUA

CASCADE
Sand in Taufers_Campo Tures



Un'esperienza per tutta la famiglia

4 vasche indoor – dalla piscina sportiva a quella per bambini, 2 vasche outdoor e uno stagno balneare naturale unico nel suo genere.

NATURA

CASCADE
Sand in Taufers_Campo Tures



Circondati dalla natura

Scoprire la natura e le sue fantastiche prospettive.

SAUNA

CASCADE
Sand in Taufers_Campo Tures



Vivere in tutti i sensi

6 saune e cabine di calore, sauna outdoor, sala relax, zona outdoor con piscina, angolo Kneipp e molto altro.

GUSTO

CASCADE
Sand in Taufers_Campo Tures



Kulinarium à la CASCADE

Bar/Café, ristorante panoramico, ristorante con ampia terrazza prendi-sole per gli ospiti della zona piscina e uno apposito per la sauna.

RELAX

CASCADE
Sand in Taufers_Campo Tures



Dove vivere il silenzio

Un'ampia sala relax e terrazze per godersi un meritato riposo che offrono panorami mozzafiato e uno scorcio indimenticabile sulla natura circostante.

ORARI DI APERTURA:

ACQUA: tutti i giorni dalle ore 10.00 alle 22.00

SAUNA:

- da lunedì a venerdì dalle ore 14.00 alle 22.00
- sabato, domenica e giorni festivi dalle ore 10.00 alle 22.00
- mercoledì dalle ore 10.00 alle 14.00 sauna solo per donne con speciali infusioni all'Ayurveda, cioccolato e molto altro.

CASCADE Sport Center GmbH · Industriestraße 2
I-39032 Campo Tures · Tel. +39 0474 679045
info@cascade-suedtirol.com

Steak & Burger WEEKS

dal 17 al 29 settembre 2013

nel ristorante panoramico
Regenbogen



Il nostro
evento
culinario
nel mese di
settembre

Prenotazione tavoli
tel. 0474 679045

» Corsi di nuoto in autunno

Prenotate già adesso i posti!

- Acqua Power » Acqua Gym
- » Acqua Gym Senior
- » Corso principiante
- » Corso progrediti
- » Babynuoto
- » Stella marina » Polipetti
- » Allenamento nuoto

